No.1 The Wall

Pink Floyd平克·弗洛伊德

发行

　　1979年12月

专辑介绍

　　[平克·弗洛伊德](http://baike.baidu.com/view/353232.htm)（Pink Floyd） 的《The Wall》（迷墙）也许是音乐史上最具迷惑力最富想象力的专辑。《The Wall》录制于1979年，于1982年被拍成电影。专辑与电影讲述的是同一个故事：一个叫Pink Floyd的男孩，幼年时二次大战夺去了他父亲的生命。他在母亲的过分呵护下长大，始终过着意气消沉的生活，最终开始吸毒，陷入疯狂状态。这张具有纪念意义的专辑其实是Pink Flody两位成员真实生活的写照。Pink童年的遭遇同Roger Waters相象。Roger是《The Wall》最主要的创作者，他的父亲在[第二次世界大战](http://baike.baidu.com/view/5338.htm)中死亡。他在这张专辑中倾注了对父亲的感情，以及失去父亲后的孤独感。Pink成年后的生活则基本上是原主唱Syd Barret的写照。Roger Waters、David Gilmour、Nick Mason 和Richard Wright四人将这些生命的故事组合在一起，最终创作出了神秘的有关男性精神世界幻觉之旅的专辑——《The Wall》。

　　这张专辑是 [Roger Waters](http://baike.baidu.com/view/1196830.htm) 在 Pink Floyd 所取得的最为辉煌的成就，它以不间断的连续方式叙述了一位摇滚明星从婴儿的降生开始到成人后的人生沉浮经历，命运的阴影始终追随在他的身旁左右，使其生存在濒临崩溃的人生边缘上。这其实是建立在 Roger Waters 的个人亲身经历以及他所观察到的在他周围音乐圈内的一些人的经历和现象。而乐队至此为止，这位贝斯手已牢牢地拉制了乐队的整个发展方向。在大部分时间里，他主要与 David Gilmour 一起合作，而制作人 Bob Ezrin 则由他的介绍成为一位来自 Pink Floyd 以外的合作者。相反 Pink Floyd 原先的成员：鼓手 Nick Mason 已很少介入唱片的制作，而 Rick Wright 则似乎已完全游离在乐队以外(本专辑完成后，他便退出乐队做个人发展，直至87年才又重新回归)。事实上，由26首歌曲组成的 The Wall 是部非凡的有着极为广泛影响的作品，它几乎就是 Floyd 先前专辑所取得的成就的总和。这一预言式的宏大作品通过其深刻的反思而概括了从冷战阴影，教育危机，人性异化直至末日般恐怖的西方社会在那个时代的总特征。

　　故事是围绕着一个虚构的，将一位名为 Pink Floyd 歌星的孤独比喻成一堵精神上的墙所展开的，而墙是由他在人生各个阶段所产生的，而且无法排斥的一种精神失落，它不以个人意志为转移并随他的人生成长也日益增长演化发展而成的。专辑的开篇便是通过邀请无意识的观众进入 Floyd 的演出("In The Flesh?")而展开的，刚一出世 Pink 就面对着如履薄冰的人生("The Thin Ice" )，然后转回到孩提时代对在二战中阵亡的父亲的回忆("Another Brick In The Wall [Part 1]")，上学后又不得不面对填鸭式的刻板教育制度的伤害("The Happiest Days Of Our Lives " 以及 " Another Brick In The Wall pt. 2")；回到家中他的母亲又对其的过分看护而使其感受不到任何家庭的温暖 ("Mother")，他不由得自问“我该相信政府吗？他们会把我送上火线吗？我该修建一堵墙吗?”；但在甜言蜜语的回答中，他看到的却是这个世界依旧充斥着漫天而降的炸弹和奔向掩体的平民("Goodbye Blue Sky ")；他迷惑了，不知何去何从("Empty Spaces ")；于是他自甘堕落下去，在他对性的憧憬和渴望中 ("Young Lust") 高喊到“I need a dirty girl”；然而在现实无奈的空虚中，只能假装一切都好，但日复一日，爱变得灰暗，他却变老并得不到任何快乐("One Of My Turns" )；他感到的只是剃刀般的冰冷和葬礼的鼓声，以及对女友离去后所发出的凄惨的哀鸣("Don't Leave Me Now ")；此时的 Pink 已经完全绝望，他已不再相信任何人，他觉得他就象一块墙上的砖头被强行禁锢在其中迷失了自我("Another Brick In The Wall pt. 3 ")；最后，在他结束曲 ("Goodbye Cruel World")中彻底将自己和周围的世界隔离开而结束了第一盘的内容，而此时，Pink 已完全建立起来的自我封闭的墙，它表明他已深深地陷入精神失落的旋涡里。

　　第二盘在 Pink 面对外面的世界寻求自我解脱("Hey You ")中开始，而美妙的吉他演奏曲("Is There Anybody Out There?") 以及低沉的管乐曲 ("Nobody Home")折射出此时 Floyd 的孤独情感，对人生迷茫的他哀叹到“..But I've got nowhere to fly to”；精神忧郁的 Pink 面对电视中反映二战时期的电影时唤起他悲伤的回忆，不由发出痛苦的哀鸣("Vera")；随后在一片鼓乐齐鸣般的古典弥撒风格的颂歌合唱中，引出了整部专辑的核心曲目("Bring The Boys Back Home")中则唱出了他强烈的反战心声；当他的唱片公司使用药物诱使其完成("Comfortably Numb")后, 他不由得想逃避，发问到“这场表演还要继续下去吗?”为何不转身逃走？然而此时此刻，他已没有退路，他不得不将这场表演进行下去("The Show Must Go On")；在演出现场，他那种忧郁不振的情绪最终异化为一种莫名的憎恶和歇斯底里般的[法西斯](http://baike.baidu.com/view/869.htm)式发作("In The Flesh")，他嚎叫到“If I had my way, I'd have all of you shut”；他不愿被社会带走他的灵魂，宁愿("Run Like Hell" )；在温暖但混乱的战栗中，他再度迷茫，孤立无援只能("Waiting For The Worms" )，伴随着痛苦，他的心在流血，精神已疲倦不堪，终于将这场表演("Stop ")；而在("The Trial")中，他通过对自己在精神上进行的审判，最终将他心灵中的这面墙推倒后，Pink 终于走出墙外("Outside The Wall" )和人们又会聚在一起而结束全曲。回首往事，墙那边又是一群疯狂的小孩们，他们是否又在建造他们自己的墙吗？这张唱片向我们展示了追求理想的曲折路程，它以内心的沉思为主，以“墙”比喻人性的枷锁，在经历种种挫折和失败后，不再沉沦，不再逃避，勇敢地走出“墙”外，寻找自己的新天地。

曲目详细解释见词条后半部分。

每一个时代都有传奇，平克佛洛依德乐队（Pink Floyd）的传奇则是永恒不朽的，Pink Floyd开启摇滚乐的视觉与听觉革命，摇滚史上最具实验概念、最完美录音技术呈现的流行音乐结构，至今仍深深影响各类型领域的音乐人，无论在唱腔诠释与意境铺陈都富戏剧张力，精致体现出旋律的震撼。曲目所表达的意境在神秘怪异中透出天真和醇厚、富于天才的幻想。它以对现实生活不安、狂乱、恐惧和无尽的幻想构成了一个恢宏而极富内涵的音乐空间。创造出前所未有的视听享受!  
是 Roger Waters 在 Pink Floyd 所取得的最为辉煌的成就，它以不间断的连续方式叙述了一位摇滚明星从婴儿的降生开始到成人后的人生沉浮经历，命运的阴影始终追随在他的身旁左右，使其生存在濒临崩溃的人生边缘上。这其实是建立在 Roger Waters 的个人亲身经历以及他所观察到的在他周围音乐圈内的一些人的经历和现象。而乐队至此为止，这位贝斯手已牢牢地拉制了乐队的整个发展方向。在大部分时间里，他主要与 David Gilmour 一起合作，而制作人 Bob Ezrin 则由他的介绍成为一位来自 Pink Floyd 以外的合作者。相反 Pink Floyd 原先的成员：鼓手 Nick Mason 已很少介入唱片的制作，而 Rick Wright 则似乎已完全游离在乐队以外（本专辑完成后，他便退出乐队做个人发展，直至87年才又重新回归）。事实上，由26首歌曲组成的 The Wall 是部非凡的有着极为广泛影响的作品，它几乎就是 Floyd 先前专辑所取得的成就的总和。这一预言式的宏大作品通过其深刻的反思而概括了从冷战阴影，教育危机，人性异化直至末日般恐怖的西方社会在那个时代的总特征。  
故事是围绕着一个虚构的，将一位名为 Pink Floyd 歌星的孤独比喻成一堵精神上的墙所展开的，而墙是由他在人生各个阶段所产生的，而且无法排斥的一种精神失落，它不以个人意志为转移并随他的人生成长也日益增长演化发展而成的。专辑的开篇便是通过邀请无意识的观众进入 Floyd 的演出

曲目

Disc: 1

　　1. In The Flesh?

　　2. The Thin Ice

　　3. Another Brick In The Wall, Part 1

　　4. The Happiest Days Of Our Lives

　　5. Another Brick In The Wall, Part 2

　　6. Mother

　　7. Goodbye Blue Sky

　　8. Empty Spaces

　　9. Young Lust

　　10. One Of My Turns

　　11. Don't Leave Me Now

　　12. Another Brick In The Wall (Part III)

13. Goodbye Cruel World

Disc: 2

　　1. Hey You

　　2. Is There Anybody Out There?

　　3. Nobody Home

　　4. Vera

　　5. Bring the Boys Back Home

　　6. Comfortably Numb

　　7. The Show Must Go On

　　8. In The Flesh

　　9. Run Like Hell

　　10. Waiting For The Worms

　　11. Stop

　　12. The Trial

13. Outside The Wall

Disc: 1

1.Whe the Tigers Broke Free，Part I 当老虎冲破牢笼 （I）

It was just before dawn one miserable

Morning in black 'forty four.

When the forward commander was told to sit tight

When he asked that his men be withdrawn.

And the Generals gave thanks as the other ranks

Held back the enemy tanks for a while.

And the Anzio bridgehead was held for the price

Of a few hundred ordinary lives.

拂晓前

一个“黑色44”之清晨

指挥官被命令在原地守候

他命令部队撤退

将军们互相致谢

敌军坦克暂时停止进攻

几百个普通人的生命

换来了Anzie桥头堡战役的胜利

很遗憾Pink Flody没有把这首悲伤的歌收入到《The Wall》专辑中，但很庆幸的是他们

将其收进了电影之中。“When the tigers broke free”（当老虎冲破牢笼）讲的是二 战期间，英国士兵在意大利Anzio造了一个桥头堡，“the tigers” 指的是在Anzio开来 开去的德国坦克，而歌中最后一句“几百个普通人的生命”指的是Pink父亲的队伍。在 电影中，我们首先看到的是Pink住的旅馆，然后镜头很快切换到一个点烟的男人，抽着

雪茄，擦着枪。其实他就是Pink的父亲，正为对德战争做准备。电影里在放这首歌的前 后还穿插放了Vera Lynn一首名为“The Little Boy That Santa Claus Forget”（被圣 诞老人遗忘的小男孩）的歌，讲的是一个小男孩祈祷圣诞老人送他一面小鼓作为圣诞礼

物，但最终愿望没有实现的故事。在小Pink的心目中，圣诞老人其实就是他的父亲。

2. **In the Flesh** 在母体中

So ya, thought ya

Might like to go to the show.

To feel the warm thrill of confusion

That space cadet glow.

Tell me is something eluding you, sunshine?

Is this not what you expected to see?

If you wanna find out what's behind these cold eyes

You'll just have to claw your way through this disguise.

Lights.

Roll the sound effects.

Action.

Drop it on 'em!!!

DROP IT ON 'EM!!!

见你，想你

也许会去参加一场演出

去感觉幻觉的颤栗

军校学员整装待发

阳光，请告诉我是否你在逃避着什么

你是否不愿见到这一切？

如果你想了解隐藏在这些冰冷眼睛后的一切

你就必须爬过所有的伪装

灯光

声响

行动

把它扔向他们！！！

把它扔向他们！！！

"In the Flesh”（在母体中）在这张专辑中有两重含义。电影中当此歌出时，有一名 少女敲着门，然后出现一群人挤向两扇用链条锁着的门的镜头。后来链条被击碎，几千个年轻人冲了出来。这组镜头暗示着什么是显而易见的（如同歌名）。新生的孩子（Pi nk）渴望去感受生命中的温暖与爱，但有一个理性的声音在提醒他：“生命并非如你所想象的那样全是快乐与幸福”。正如歌词中所说，如果你想知道什么是生命，什么是人性，你就必须敢于面对我们身边所有的伪装。这首歌也暗示着Pink后来的遭遇。藏在他眼睛背后的那些苦痛、孤独可笑的成为了一场黑色幽默剧。歌的最后，飞机的声音及叫 声“把它扔向他们！”震耳欲聋，而这架飞机正是将炸弹扔在Anzio土地上杀死了Pink父亲的那一架。从光的频闪、声效和动作中我们仿佛可以听到Pink在尖叫。这不由让人想起莎士比亚的名剧《Macbeth》（麦克佩斯），剧中的麦克佩斯将生活与演戏作比较：“生命只是一个会行走的影子，一个可怜的表演者/支撑和侵蚀着他在台上表演的时辰/一 切结束，这只是一个神话/疯子说，充满回响于狂怒/意义已经终结。”据说有细心的听者在此歌隐约的序曲部分听到一个声音说：“…we came in？”而在专辑最后一曲“Outside the wall”（墙外）结束时亦可听到那个声音说“Isn’t this where…”前后倒置一下连起来便是“Isn’t this where we came in？”（这不正是我们进来的地方吗？）对此，Roger Waters解释说，The Wall的故事并不仅仅发生在一代人身上，而是发生在每代人每个人身上。当电影结束时，孩子们又在收集砖头，也许又要建一道属于他们自己的墙。Pink并不是第一个也非最后一个筑墙的人，噩梦会永远继续下去。

3、The Thin Ice 薄冰

Momma loves her baby, and daddy loves you too.

And the sea may look warm to you babe

And the sky may look blue

But ooooh babe

Ooooh baby blue

Oooooh babe.

If you should go skating

On the thin ice of modern life

Dragging behind you the silent reproach

Of a million tear-stained eyes

Don't be surprised when a crack in the ice

Appears under your feet.

You slip out of your depth and out of your mind

With your fear flowing out behind you

As you claw the thin ice. Ooooooh, Babe.

妈妈爱她的宝贝，爸爸也爱你

应为你海水也变得温暖

天空也变成湛蓝

但是，哦亲爱的

哦爱的宝贝

如果

你想在现代生活的薄冰上滑行

一百万双充满恐惧的眼睛

在你身后静静的爬行

如果你脚下的冰突然裂开

请别感到惊奇

亲爱的宝贝

当你在薄冰上爬行

在也站立不稳

裂纹吞噬了你的身体也吞噬了你的精神

这首歌以一段孩子的哭声开头，估计就是Pink刚出生时的哭声。在电影中，他父亲的手

在一个浅沟里滑向一部电话机，似乎想求救，紧接着又有许多战争的画面。如歌中所说

：童年的纯真在所谓的“现代生活”（如战争）中很快消失殆尽。这时我们可以感受到

蓝色的象征，蓝色是一种很纯的颜色，经常用来代表纯真和忧郁，而Pink的母亲管他叫

“Baby Blue”，这既代表了孩子的纯真，也暗示着他将来坎坷的命运。当那个平静的恳

求希望与梦想的声音结束时，生硬刺耳的代表残酷现实的声音想起，它将生命比作薄冰

，并警告说如果Pink继续生存下去，那就是在现代生活的薄冰之上滑行。薄冰总有一天

在他脚底下破裂，在他挣扎同时，裂缝会将他的生命与精神一并吞噬。



4、Another Brick in the Wall，Part I 迷墙中的另一块砖(I)

Daddy's flown across the ocean

Leaving just a memory

A snapshot in the family album

Daddy what else did you leave for me?

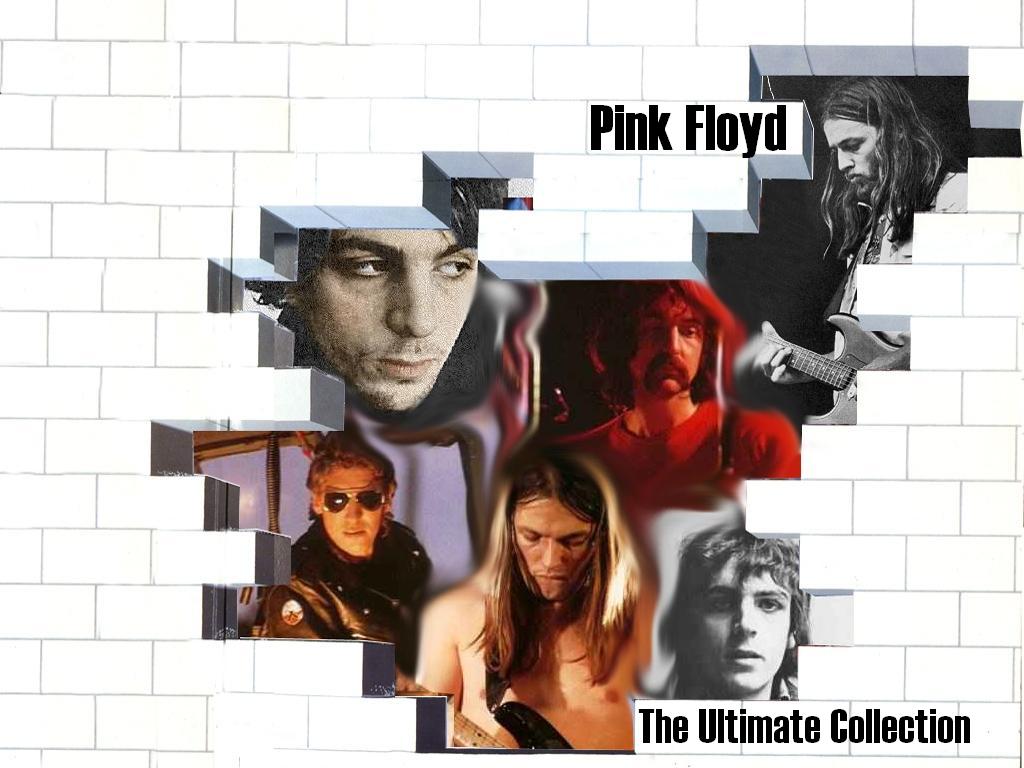
Daddy, what d'ya leave behind for me?

All in all it was just a brick in the wall.

All in all it was all just bricks in the wall.

父亲远渡重洋

只留下了记忆

和家庭相册中的照片

父亲，你还留了什么给我

父亲，你留了什么给我

这只是迷墙中的一块砖

这只是迷墙中的砖

“Another Brick In the Wall（PartI）”（墙上的另一块砖之一）是专辑中第一首介 绍“迷墙”概念的歌。“迷墙”指的是人精神上的墙，也是阻隔人与人的墙。所有的人 都渴望能与他人交往、被他人理解，但奇怪的是所有的人都为自己的心筑一道保护墙以 免他人靠得过进使自己受伤。“Another Brick In the Wall”在专辑中共出现三次，每 次给人的感觉都不一样。这第一部分比较沉闷，说的是Pink回忆起他的父亲已经走了， 飞过海洋去打仗。他父亲留给他的只是记忆，就象是相册中的老照片。他父亲的死迫使 他面对荒凉的现实，尽管他不愿这样去做。Pink于是开始为自己筑墙以免自己再次受伤 。电影中有这样一段灰暗的场景：Pink和他母亲在操场上，他母亲让他自己玩。敏感的 小Pink发现所有的小孩都有父亲陪在身边玩，于是他走向一位父亲让他把自己抱到转椅 上，当那个男人抱他时，Pink脸上的欢乐显而易见，因为他找到了一位父亲。但这种快 乐很快就消失了，因为那个男人把自己的孩子从转椅上抱下来后就走开了。Pink跟着他 走想拉他的手，但他只是让Pink滚开，还问Pink他的父亲在哪里。失望的Pink只能自己 跳上一个秋千拼命荡起来。其实这是小Pink第一次意识到自己失去了父亲。

5、When the Tigers Broke Free（II） 当老虎冲破牢笼（II）

And kind old King George sent Mother a note

When he heard that Father was gone.

It was, I recall, in the form of a scroll,

With gold leaf and all.

And I found it one day

In a drawer of old photographs, hidden away.

And my eyes still grow damp to remember

His Majesty signed with his own rubber stamp.

It was dark all around, there was frost in the ground

When the Tigers broke free.

And no one survived

From the Royal Fusiliers Company C.

They were all left behind,

Most of them dead, the rest of them dying.

And that's how the High Command

Took my daddy from me.

听说父亲已经阵亡

慈祥的老国王乔治托人给母亲捎去一封信

我想起来那是一个小卷轴

里面夹着一片金黄色的树叶

它被藏在一个装满老相片的抽屉里

有一天终于被我发现

我的双眼依然湿润

当我想起陛下用他自己的老邮票贴在上面

四周一片黑暗地上也结了冰

当老虎冲破牢笼

皇家燧发枪团没有幸存者

他们都被抛弃

大多数已死亡 剩下的正在走向死亡

而我的父亲也被夺去了生命

这时电影开首那支歌的第二部分。在这部分音乐中，Pink在一个装满纪念品的抽屉中发

现一封信，是国王寄给他母亲的，告诉他她丈夫的死讯。于是Pink了解到他父亲所属的

皇家燧发枪团（其实这也是Roger Waters父亲所属的军团）在一个冬日被袭。Waters自

己演唱此歌的最后两句。在电影中，当歌声响起时，Pink穿着他父亲的军装照镜子。镜

头迅速在穿军装的Pink父亲和穿父亲军装的小Pink间切换，表示年轻人将无可避免的继

续蒙上一辈的苦难，包括战争。

6、Goodbye，Blue Sky 再见，蓝天

Did you see the frightened ones?

Did you hear the falling bombs?

Did you ever wonder why we

Had to run for shelter when the

Promise of a brave, new world

Unfurled beneath the clear blue sky?

Did you see the frightened ones?

Did you hear the falling bombs?

The flames are all long gone, but the pain lingers on.

Goodbye, blue sky

Goodbye, blue sky.

Goodbye. Goodbye.

你有没有看见那些受惊吓的人？

你有没有听见炮弹的轰鸣？

你有没有想过当一个崭新的世界在碧蓝的天空下诞生

我们却要找地方躲藏？

战火已熄灭但痛苦长存

再见，蓝天

再见，蓝天

在专辑中此歌出现在“Mother”（妈妈）之后，但在电影中，它出现在此处。我喜欢它 现在的位置，因为它继续着“当老虎冲破牢笼（II）”中的痛苦与凄凉。尽管战争已经 结束但记忆和伤疤却保留了下来，“战火已熄灭但痛苦长存”。在此歌中我们在一次感 受到了蓝色的象征。“蓝天”象征清白与单纯，而“再见蓝天”其实就是Pink在对纯真 说再见，同时也表示这个世界本身在遭战争洗劫之后已变得不再纯真。电影中当放到此 歌时，小白鸽在蓝天中飞翔，但有一只从纳粹军旗上飞下来的大鸟将鸽子全赶尽杀绝。 战争之鸟在大地上边飞翔边撒播肮脏的东西，将战地亡灵唤醒。英国米字旗上的条纹变 得混乱而基督的鲜血流到了地上。无论引发战争的理由看起来有多“正义”，最终它只 是在浪费生命。

7、The Happiest Days Of Our Lives 我们生命中最快乐的日子

When we grew up and went to school

There were certain teachers who would

Hurt the children in any way they could

By pouring their derision upon anything we did

And exposing every weakness

However carefully hidden by the kids

But in the town, it was well known

When they got home at night, their fat and

Psychopathic wives would thrash them

Within inches of their lives.

当我们长大去上学

总有些老师会想方设法伤害我们

无论我们如何小心隐藏

他们嘲笑我们所作的任何事

并暴露我们所有的缺点

但人们都知道

每当他们晚上回到家里

他们的妻子会以同样的手段惩罚他们们

这是一首真正讽刺意义的歌，主要讲述Pink的学校生活。其中讲到老师们会通过暴露学生的缺点来嘲笑他们。在电影中，Pink的老师偶然发现他在课上写诗（其实这首诗是Pink Floye“Money”一曲的歌词），结果就罚他站到教室前面并恶狠狠打了他。但Pink只是想通过诗来表现自己与众不同的地方。当这位老师回到家，他的妻子硬逼他咽下难以下咽的饭菜。这是老师打学生的镜头与老师妻子逼迫他的镜头交替出现，真是“因果报应”，这也是Waters“循环理论”的验正。

8、Another Brick In the Wall（II） 墙上的另一块砖（II）

We don't need no education

We don't need no thought control

No dark sarcasm in the classroom

Teachers leave them kids alone

Hey! Teachers! Leave them kids alone!

All in all it's just another brick in the wall.

All in all you're just another brick in the wall.

We don't need no education

We don't need no thought control

No dark sarcasm in the classroom

Teachers leave them kids alone

Hey! Teachers! Leave them kids alone!

All in all it's just another brick in the wall.

All in all you're just another brick in the wall.

我们不需要灌输式教育

我们不需要思想被控制

教室里充满了黑色幽默

老师请让孩子们自己呆着

嗨！ 老师！ 让我们自己呆着

这只是墙上的另一块砖

你只是墙上的另一块砖

“墙上的另一块砖（II）”是专辑中最有名的一首歌，它继续讲述Pink在英国上学时的生活。许多人认为这首歌是Pink想要颠覆英国的教育制度，但其实并非如此，它所强调的是教育不能抹煞个性。当孩子门（童声）唱“We don’t need no education”时他们不是针对整个教育制度，而是想表明他们不需要老师教他们怎样去思考，不需要受思想上的控制，也不想因犯了小错而被讥笑。教育不是产品的模子。在电影中，所有的学生戴着相同的无表情的面具以同样节奏的步伐走向一个绞肉机，既不回头也不朝两边看。机器中有不停敲打的铁锤，看上去像军队一样整齐划一而且十分有力。经过绞肉机后，所有的孩子都被榨干了灵与肉，从绞肉机另一端出来的是一群行尸走肉。由于老师的专制，Pink又在墙上加了一块砖。

9、Mother 妈妈

Mother do you think they'll drop the bomb?

Mother do you think they'll like this song?

Mother do you think they'll try to break my balls?

Mother should I build the wall?

Mother should I run for president?

Mother should I trust the government?

Mother will they put me in the firing line?

Ooooo Is it just a waste of time?

(Ooooo Mother am I really dying?)

Hush now baby, baby, don't you cry.

Mother's gonna make all your nightmares come true.

Mother's gonna put all her fears into you.

Mother's gonna keep you right here under her wing.

She won't let you fly, but she might let you sing.

Mama will keep baby cozy and warm.

Ooooh baby ooooh baby oooooh baby,

Of course mama's gonna help build the wall.

Mother do you think she's good enough -- for me?

Mother do you think she's dangerous -- to me?

Mother will she tear your little boy apart?

Mother will she break my heart?

Hush now baby, baby don't you cry.

Mama's gonna check out all your girlfriends for you.

Mama won't let anyone dirty get through.

Mama's gonna wait up until you get in.

Mama will always find out where you've been.

Mama's gonna keep baby healthy and clean.

Ooooh baby oooh baby oooh baby,

You'll always be baby to me.

Mother, did it need to be so high?

妈妈你想他们会把炸弹扔下来吗？

妈妈你想他们会喜欢这收歌吗？

妈妈他们是否会欺侮我？

妈妈我是否该筑墙？

妈妈我是否该竞选总统？

妈妈我是否该相信政府？

妈妈他们是否会让我上前线？

哦这只是在浪费时间

（妈妈我是否正在死去？）

安静下来孩子别哭

妈妈会使你所有的噩梦成真

妈妈会让你感受到他所有的恐惧

妈妈会让你躲在他的翅膀底下

她不会让你飞，但她也许会让你唱

妈妈会让孩子感到舒适与温暖

哦孩子

当然妈妈会帮你筑墙

妈妈你不认为她对我很好吗？

妈妈你不认为她对我而言很危险吗？

妈妈她会不会把你的小男孩撕成碎片？

妈妈她会不会让我心碎？

安静下来孩子别哭

妈妈会帮你挑选所有的女朋友

妈妈不会让任何人伤害你

妈妈会一直等你直到你回来

妈妈永远会知道你在哪里

妈妈会让宝宝永远健康整洁

哦宝贝

你永远是妈妈的好宝贝

妈妈，墙是否需要筑那么高？

这是一首小Pink与他母亲对话的歌。在电影中，这首歌的伴奏听起来不像是木吉他，倒像是八音盒的声音。这使得这首歌听起来更孩子气也更纯真，同母亲玩世不恭的口气并置显得很有戏剧性。歌开始部分是Pink对战争的看法，他也想知道这个世界会否接受他的歌还是会让他失望。他问他母亲是否该筑墙，并问他是否该去竞选总统。当然我想这句问句的意思并不当真是要去竞选总统，而是说明小Pink还有梦想与希望。至于“我是否正在死去”指的是Pink得了重病，这在以后的“Comfortably Numb”（舒适的麻木）一曲中会提及。在Pink母亲的词句中我们可以了解到她过分呵护她的孩子。然而对她而言这有充分的理由：她由于战争失去了丈夫，所以不希望她的孩子受到任何的伤害。对我而言，她的这种对孩子的爱几近病态。“妈妈要让你所有噩梦成真/妈妈要把所有恐惧加在你身上”。不知不觉中，Pink的母亲将所有她对战争的恐惧加到孩子身上，然后再

拼命保护他不受伤害。她答应帮他筑墙其实是在帮他逃避现实。其实她本身就是Pink墙上的一块砖。在第二段对话中，Pink问他的母亲他的女朋友（妻子）是否对他足够好，是否对他很危险，是否控制他，是否会令他心碎。在母亲的回答中我们再一次领略了她的病态：帮你挑选所有的女朋友，不让任何人弄“脏”你，她会永远等待独儿子回家，并永远是她的“Baby blue”。最后一句问句是pink在担心，如果把墙筑得过高，那他就再也回不来了。电影中在放此歌时还有几段pink婚后生活的描写，夫妻间感情十分淡漠，这也是为今后两人的破裂所埋下的伏笔。

10、What Shall We Do Now? 现在我们该干些什么？

What shall we use to fill the empty spaces

Where waves of hunger roar?

Shall we set out across the sea of faces

In search of more and more applause?

Shall we buy a new guitar?

Shall we drive a more powerful car?

Shall we work straight through the night?

Shall we get into fights?

Leave the lights on? Drop bombs?

Do tours of the east? Contract diseases?

Bury bones? Break up homes?

Send flowers by phone?

Take to drink? Go to shrinks?

Give up meat? Rarely sleep?

Keep people as pets?

Train dogs? Race rats?

Fill the attic with cash?

Bury treasure? Store up leisure?

But never relax at all

With our backs to the wall.

对于这些剩余的空间我们能做什么

饥饿的波浪在哪里吼叫

我们是否该出发远航

以寻求更多的认同？

我们是否该买一把新的吉他？

我们是否该有一辆更棒的轿车？

我们是否该整夜工作？

我们是否会卷入战争？

让灯亮着？扔下炸弹？

到东方旅行？生一场大病？

埋葬朽骨？家庭危机？

用电话预约鲜花？

喝酒？找心理医生？

不再吃肉？几乎不睡？

对人象对宠物一样？

训狗？参加跑鼠比赛？

在阁楼里塞满现金？

埋葬财富？省下时间？

我们背靠着墙，但我们却从不休息

这首歌只在电影中出现，是一首关于社会的歌。Pink提出这样的疑问：我们如何接受日常生活中的物质主义？怎样才能便我们的精神不至崩溃？最后一句尢为精彩：我们背靠着墙，但我们却从不休息。我们不愿去找寻一条新的出路，或是试着去关心别人。我们只是背靠着墙，我们只关心我们自己。

11、Empty Spaces 剩余的空间

What shall we use to fill the empty spaces

Where we used to talk?

How should I fill the final places?

How should I complete the wall?

我们该用什么去填补剩余的空间

我们过去在哪儿交谈

我怎样去填补最后的空白

我怎样才能完成筑墙

尽管Pink与妻子的感情并不好，但当发现妻子有了外遇时，他依然变得闷闷不乐。在这首歌中，Pink问他的妻子他们该干些什么。最关键的是最后一句：“我怎样才能完成筑墙？”表明Pink的墙已经快要筑完了。一旦完成筑墙，Pink将与现实世界完全隔离，“剩余的空间”即是指墙上需要Pink去填补的几个小洞。

另外，如果你倒着放此歌，你会发现里面藏着一个小秘密。你会听见Roger Waters说：“祝贺你，你发现了秘密，请把答案寄给Pink。”而后第二个人说：“Roger，Carolyn 给你打电话。“正确的答案是老Pink最终生活在一个疯人院里（或是个精神病人收容所）。其中的Carolyn是Roger的妻子。Roger Waters经常说，如果没有Carolyn，他也会象Pink一样最终被送进疯人院。

12、Young lust 年轻的欲望

I am just a new boy,

Stranger in this town.

Where are all the good times?

Who's gonna show this stranger around?

Ooooh, I need a dirty woman.

Ooooh, I need a dirty girl.

Will some woman in this desert land

Make me feel like a real man?

Take this rock and roll refugee

Oooh, baby set me free.

Ooooh, I need a dirty woman.

Ooooh, I need a dirty girl.

我只是个新来的男孩

这个城市对我是如此陌生

快乐的时光已经逝去

谁来带我认识这给新的地方？

哦，我需要一个不羁的女子

哦，我需要一个不羁的女孩

这片荒地上有没有我真正需要的女人

让我感觉自己是一个真正的男人

请收留我这个摇滚难民

哦，亲爱的请给我自由

“年轻的欲望”展示的是Pink在一场音乐会后在后台举行的一个派对。在电影中，有一些人混入了这个派对，其中一些“幸运者”还同Pink一起回到他旅馆卧室。Pink之所以这样做，是为了惩罚欺骗了他的妻子，尽管当时我认为这只是一个倒叙的闪回镜头，但现在发现并非如此。从情节上来看，它的确发生在Pink发现妻子的欺骗行为之后。尽管屋内的陈设似有不同，但这也许仅是导演的某种艺术手法而已。

13、One Of My Turns 我的一个转变

Day after day, love turns gray

Like the skin of a dying man.

Night after night, we pretend it's all right

But I have grown older and

You have grown colder and

Nothing is very much fun any more.

And I can feel one of my turns coming on.

I feel cold as a razor blade,

Tight as a tourniquet,

Dry as a funeral drum.

Run to the bedroom,

In the suitcase on the left

You'll find my favorite axe.

Don't look so frightened

This is just a passing phase,

One of my bad days.

Would you like to watch TV?

Or get between the sheets?

Or contemplate the silent freeway?

Would you like something to eat?

Would you like to learn to fly?

Would 'ya?

Would you like to see me try?

Would you like to call the cops?

Do you think it's time I stopped?

Why are you running away?

日子一天天过去

爱情一天天消逝

就象一个垂死的人的皮肤

每个夜晚

我们假装什么都没发生

但我已经变老

你也变得冷漠

生活失去了往日得幽默

我感觉到我正在转变

我变得象刀刃一样冷

象止血带一样紧

象葬礼的鼓声那样绝望

奔向卧室

在左边的手提箱里

你会发现我最喜爱的斧头

别害怕

这只是过度阶段

是我最悲伤日子中的一天

你想看电视吗？

还是上床休息？

或是静静地凝视高速公路？

你想吃点什么？

你想吗？

或是希望我去试一试？

你想叫警察吗？

你认为我是不是该停止了？

你为什么要逃跑？

电影中此歌响起时，Pink正坐在一把椅子上看一部老的战争片，这也许让他想起了他的父亲。这首歌一开始旋律非常简单柔和。Pink问他的妻子：为什么他们的爱情正在消逝，为什么他们之间的关系变得如此冷漠。Pink发现现在的社会中要长久的去爱一个人有多么的困难，因为人人都怕自己受到伤害。Pink提到了他的孤独感，以及社会所给予他的压力。其中的“止血带”暗示他已开始服用某些药品。不久后歌声就不再那么简单柔和，Pink开始发怒并向他身边的那个女人“是否要看电视”之类的问题。他的怒火就象火山一样突然爆发，而且这也不是他第一次情绪失控，如歌词所说：“这只是过度阶段，是我最悲伤日子中的一天。”似乎Pink陷于这种濒临崩溃的状态已有很久了，但他身边的女孩还是一点都无法理解他。Pink在看的老战争影片名叫《The Dambusters》，是发明新型炸弹的科学家Barnes Wallis的自传式电影。片中那些新式炸弹在德国遍地开花，所有的工厂都被洪水淹没，所有的墙都被炸毁。因此你也可以将其理解为Pink想要一些炸弹来炸毁人们心灵上的墙。

14、Don’t Leave Me Now 请别现在离开我

Ooooh babe, don't leave me now.

Don't say it's the end of the road.

Remember the flowers I sent.

I need you, babe

To put through the shredder

In front of my friends

Ooooh babe, don't leave me now.

How could you go?

When you know how I need you

To beat to a pulp on a Saturday night

Ooooh babe, don't leave me now.

How can you treat me this way?

Running away.

Ooooh babe.

Why are you running away?

Oooooh Babe

哦亲爱的

请别现在离开我

别说这已是路之尽头

是否还记得我送给你的那些鲜花

我需要你

亲爱的

在我的朋友们面前将我绞成碎片

哦亲爱的

请别现在离开我

你怎么能走呢？

当你已了解多么需要你

周六的晚上

我被打得不能动弹

哦亲爱的

请别现在离开我

你怎能这样对待我？

逃跑

哦亲爱的

你为什么要逃跑？

哦亲爱的

“请别现在离开我”是Pink对他那不忠得妻子说得一番话。他尽力帮她回忆两人过去快乐的时光——“是否还记得我送给你的那些鲜花，我需要你亲爱的”，但他又用“绞成碎片”和“打得不能动弹”来表示内心的愤怒。我们可以从此歌中感觉到两人的关系的确已到崩溃的边缘，尽管他妻子在朋友们面前污辱他或在周末打他也许只是精神失常的Pink的臆想。Pink也并未真的打过他妻子，但她在精神上伤害他很深，所以他为了宽慰自己就想象怎样打他的妻子。Pink最后问的那一句“你为什么要逃跑？”并非真的指妻子要从家中逃跑，而是一种“精神上的逃跑”，即他的妻子已另有爱人。这也表现出Pink的迷惘与失落感。然而就我们来看，两人的关系发展到这种地步，Pink的妻子在精神上寻求新的慰藉，错并不全在她。两人的分手正是Pink不断往自己的墙上添砖所造成的

。

15. Another Brick in the Wall（III） 墙上的另一块砖（第三部分）

I don't need no arms around me

And I don't need no drugs to calm me.

I have seen the writing on the wall.

Don't think I need anything at all.

No! Don't think I'll need anything at all.

All in all it was all just bricks in the wall.

All in all you were all just bricks in the wall.

我不需要被人抱在怀里

我也不需要毒品来麻醉自己

我已看见墙上的字迹

别以为我需要任何的东西

无论如何它只是墙上的砖

无论如何你们都只是墙上的砖

我最喜欢“墙上的另一块砖”的第三部分。歌中包含愤怒、恐惧、焦虑等多种情感因素，短短几句歌词博采了专辑中大多数歌的精华。在这首歌中，Pink拒绝这个世界，表示了他不愿接受任何人的任何帮助，因为他认清了现实社会的残酷。他“已看见墙上的字迹”。我注意到在这首歌中所提到的“砖”已采用了复数的形式（前两部分基本采用单数形式）。这暗示着Pink的精神之墙已经筑完，所有的砖各就各位。在电影中，Pink的生活与狂欢、闹事纠结在一起。生命与无序的狂欢有本质上的相同之处；那就是我们无法用自己的双手来操控它。

16. Goodbye Cruel World 再见，残酷的世界

Goodbye cruel world,

I'm leaving you today.

Goodbye, goodbye, goodbye.

Goodbye, all you people,

There's nothing you can say

To make me change my mind.

Goodbye.

再见，残酷的世界

我今天要离开你

再见，再见，再见

再见，所有的人们

无论你们说什么

我都不会改变注意

再见

尽管从歌词方面来看，Pink是想要自杀，但实际歌曲的内涵并非如此。Pink并没有用死亡的方式离开这个世界，他只想在迷墙后隐居起来。在最后一声“再见”结束时，整首歌也就结束了，不向与它相对应的“Outside The Wall”（墙外），歌词部分结束了但音乐仍在进行。这其实表明了Pink想要离开他周围的人的决心。“再见，残酷的世界”是专辑及电影前半部分一个绝妙的总结。电影中我们可以看到Pink正在找寻它那巨大的精神迷墙上的裂缝。

Disc: 2

1. Hey You 嘿，你

Hey you, out there in the cold

Getting lonely, getting old, can you feel me?

Hey you, standing in the aisles

With itchy feet and fading smiles, can you feel me?

Hey you, don't help them to bury the light

Don't give in without a fight.

Hey you, out there on your own

Sitting naked by the phone, would you touch me?

Hey you, with you ear against the wall

Waiting for someone to call out, would you touch me?

Hey you, would you help me to carry the stone?

Open your heart, I'm coming home.

But it was only fantasy.

The wall was too high, as you can see.

No matter how he tried, he could not break free.

And the worms ate into his brain.

Hey you, out there on the road

Always doing what you're told, can you help me?

Hey you, out there beyond the wall,

Breaking bottles in the hall, can you help me?

Hey you, don't tell me there's no hope at all

Together we stand, divided we fall.

嘿，站在冷风中的你

又孤独，又苍老，你能感觉到我吗？

嘿，站在走廊中的你

生疮的脚和失去的微笑，你能感觉到我吗？

嘿，别帮着他们埋葬光明

别在斗争前屈服让步

嘿，你一个人呆在那儿

赤裸地坐在电话机旁，能不能抚慰我一下？

嘿，你把耳朵贴在墙上倾听

等着有人呼唤你，能不能抚慰我一下？

嘿，你能不能帮我搬走这些石块？

敞开你的心扉，我正在回家

但这只是幻觉

正如你所见，迷墙筑得太高了

无论他如何努力，他都无法重获自由

一群蛆虫正在吸食他的大脑

嘿，站在路上的你

总是被动的去做你该做的事，你可以帮帮我吗？

嘿，站在墙上的你

在大厅里砸碎玻璃瓶，你可以帮帮我吗？

嘿，你可别告诉我一点希望都没有

在一起我们就赢，分开我们就输。

“Hey You”是《The Wall》专辑中另一首相当出名的歌，不幸的是他未被收进电影之中。这是Pink的请求，因为他意识到与世界隔离并非他想象中得那么简单。在此歌中，Pink呼唤别人的帮助。我们每个人都在筑墙，只是高低有所不同而已。Pink的话犹如译本又意义的小册子：“别帮着他们埋葬光明/别在斗争前屈服让步”。Pink希望有人帮他搬走那些“石块”，那是他在整个生命过程中和整个筑墙过程中所承受的心理压力。在吉他Solo后一个代表现实的声音响起。它说到Pink认为有人能帮助他这个想法纯粹只是幻觉，因为他的墙太高也太坚固；他无法走出去，也没人能够走进来。“无论他如何努力，他都无法重获自由。”尽管他努力过，但Pink无法让自己从墙的后面解放出来。“一群蛆虫在吸食他的大脑”。这句词可以解释“蛆虫”这个隐喻。“蛆虫”在传统意义上可以有两种解释。第一种解释是“死亡”，但不适合用在这里。第二种解释是“知识”，是Waters的本意。Pink在早年生活中所积累的知识致使他开始筑墙。但一旦他躲在了迷墙后面，他又发现日子并非自己想象中那么好过。吞噬他脑细胞的蛆虫是来自现

实世界的知识；尽管它使人们设防于现实，但它也是残酷的，因为他在隔开危险的同时，也隔开了现实世界中一切美好的失误。“现实之声”结束后，Pink又开始唱歌，但他不再求人们“感觉”或“抚慰”他，而是求人们“帮助”他。在最后一句中，“在一起我们就赢，分开我们就输。”Pink意识到了筑如此一面高墙的错误所在。他意识到他不得不承认有时人们彼此需要，他必定会输给这个残酷的世界。

2. Is There Anybody Out There? 墙外有人吗?

Is there anybody out there?

Is there anybody out there?

Is there anybody out there?

Is there anybody out there? (followed by a wonderful accoustic piece)

这首歌是《The Wall》专辑中；最难分析的一首，因为它只有一句歌词：“Is there anybody out there?” 这是被囚禁在墙内的Pink在呼唤墙外的人。在电影中，Pink一直在狠劲地撞墙，希望能够解脱出来，但正如“Hey You”中所唱的那样：“这只是幻想，正如你所见到的，迷墙已筑得太高，无论他如何努力都无法解脱……”在4句充满压抑感的“Is there anybody out there?”后，响起一段用木吉它演凑的乐段，间或还有小提琴和钢琴的声音穿插期间。我以为这是The Wall中最精彩的一段，也是摇滚乐史上值得记录的一笔。从中我们可以感觉到Pink真正需要的并非是推倒他的精神迷墙，而是过一种正常而平静的生活。读者们一定还记得在“Don’t Leave Me Now”一曲中Pink所显示出的疯狂的精神状态，实际上他很脆弱，也很痛苦。其实过平静而平凡的生活是每个人内心深

处所渴望的东西，随着年龄的增长，这种渴望会愈来愈强烈。

3. Nobody Home 没人在家

I've got a little black book with my poems in.

Got a bag with a toothbrush and a comb in.

When I'm a good dog they sometimes throw me a bone in.

I got elastic bands keeping my shoes on.

Got those swollen hand blues.

Got thirteen channels of shit on the T.V. to choose from.

I've got electric light.

And I've got second sight.

I've got amazing powers of observation.

And that is how I know

When I try to get through

On the telephone to you

There will be nobody home.

I've got the obligatory Hendrix perm.

And the inevitable pinhole burns

All down the front of my favorite satin shirt.

I've got nicotine stains on my fingers.

I've got a silver spoon on a chain.

I've got a grand piano to prop up my mortal remains.

I've got wild staring eyes.

And I've got a strong urge to fly.

But I got nowhere to fly to.

Ooooh, Babe when I pick up the phone

There's still nobody home.

I've got a pair of Gohills boots

And I got fading roots.

我有一本小黑本子

里面记满了诗

我有一个背包，里面装着牙刷和梳子

我表现好时他们就赏我一根骨头

我可以用橡皮筋把鞋子固定在脚上

我会用肿胀的手玩布鲁斯

我的电视有13个频道可以选

我有电灯

我有第六感觉

我有超强的观察能力

所有这一切，支持我度过孤独的时光

每次给你打电话号码

总是没人在家

我留着Hendrix式强硬的直发

我的身上有针刺的小孔

缎子衬衫上也有灼伤的痕迹

我的手指上有尼古丁的污点

我的镣铐上有一把银制小勺

我有一架钢琴，陪我度过余生

我有一双狂野的眼睛

我渴望能够飞翔

但却不知该飞向何方

哦亲爱的当我拨通电话

依然是没人在家

我有一双Gohills靴子

但我的精神却在消失

这首歌相对容易分析。歌词基本上就是说明了一切，并没有什么隐晦。人们质疑的最多的一句是“those swollen hand blues”，为什么 Pink会有一双肿胀的手呢？有人认为当“swollen hand”布鲁斯被唱过之后，它所指的可能是Pink用针筒注射的方式吸毒，因为这通常会引起手部肿胀。然而我认为这也可能是指Pink小时候生过的那场大病，这在“Comfortably Numb”一曲中亦有所提及，说他的手“肿得像两只汽球”。由于妻子的离去，Pink正经受精神与肉体上的双重折磨。“每次给你打电话，总是没人在家。”事实上，无论他怎样竭力去挽救两人的感情，他的妻子已不可能再回到他身边，尤其是当Pink知道了妻子另有恋人之后。Roger Waters用很忧郁的嗓音去演绎此歌，让人动容。我的一位朋友说这首歌是他在此专辑中最喜欢的，因为其中包含某种“深层次的情感回响”，但很少有人认识到这一点。从某种意义上来说，它描述了一个不可思议的事实

：一位看似拥有一切的男人其实却一无所有。Pink是一个“明星”，他那“明星”的身份给了他财富、力量，但也给他带来过多的压力，使他不得不借助性与毒品来麻醉自己。他拥有这一切，但他意识到这一切对他而言其实毫无意义。而事实上，成千上万的摇滚明星面临着和他同样的问题。于是他开始退缩，去追寻一种孩提时代才可能拥有的纯洁的爱，这种爱排斥物质世界的干扰，排斥占有的欲望，是一种单纯的、无私的情感付出。我想这是非Waters的本意。“Nobody Home”实际上是一个隐喻，暗指Pink已失去了享受天伦之乐的机会。在“Nobody Home”中，那部在“One Of my turns”一曲中出现过的电影《The Dambusters》再度出现，由此我们可以看出Pink所受精神折磨的根源其实还是战争。

4. Vera

Does anybody here remember Vera Lynn?

Remember how she said that

We would meet again

Some sunny day?

Vera! Vera!

What has become of you?

Does anybody else in here

Feel the way I do?

这儿有没有人记得Vera Lynn？

记得她曾说过

我们会在某个阳光灿烂的日子里重逢

Vera! Vera!

你怎样了？

这儿还有别人吗？

Vera是二战期间一名著名的歌手，在欧洲尤其是英国颇受欢迎。“We’ll Meet Again”（我们会重逢）是她的成名作之一，其中有一句歌词便是“我们会在某个阳光灿烂的日子里重逢”。这首歌是Pink童年时代幻想的一个剪影，但也是下一首歌“Bringing theBoys Back Home”（把男孩子们带回家）的引子。

5. Bringing the Boys Back Home 把男孩们带回家

Bring the boys back home.

Bring the boys back home.

Don't leave the children on their own, no, no.

Bring the boys back home.

把男孩子们带回家

把男孩子们带回家

别让孩子们一个人呆着，不，不

把男孩子们带回家

“Bring the Boys Back Home”是继“Vera Lynn”之后又一首与战争有关的歌。在电影中，人们在车站同从二战中幸存下来的亲友一齐唱这首歌。令人感到悲伤的是,年青的Pink虽然知道他的父亲已阵亡,但仍然在车站无望地搜寻父亲的身影,在歌中,人们认为所有的战士都应该活着回到亲人的身边,妻子不能没有丈夫,母亲不能失去儿子,孩子不能离开父亲……

6. Comfortably Numb 惬意的麻木

Hello, is there anybody in there?

Just nod if you can hear me.

Is there anyone at home?

Come on, now, I hear you're feeling down.

Well I can ease your pain

Get you on your feet again.

Relax, I'll need some information first.

Just the basic facts.

Can you show me where it hurts?

There is no pain you are receding

A distant ship, smoke on the horizon.

You are only coming through in waves.

Your lips move but I can't hear what you're saying.

When I was a child I had a fever

My hands felt just like two balloons.

Now I've got that feeling once again

I can't explain, you would not understand

This is not how I am.

I have become comfortably numb.

Ok, just a little pinprick.

There'll be no more aaaaaaaaah!

But you may feel a little sick.

Can you stand up?

I do believe it's working, good.

That'll keep you going through the show

Come on it's time to go.

There is no pain you are receding

A distant ship, smoke on the horizon.

You are only coming through in waves.

Your lips move but I can't hear what you're saying.

When I was a child I caught a fleeting glimpse

Out of the corner of my eye.

I turned to look but it was gone

I cannot put my finger on it now

The child is grown, the dream is gone.

I have become comfortably numb

嘿，里面有人吗？

如果你能听见我的声音就点点头

有人在家吗？

来吧，我知道你现在感觉不太好

我可以医治你的创伤

让你重新找回自我

放轻松，首先我需要了解一下情况

只是最基本的情况

你能告诉我你伤在哪里吗？

别向我隐瞒你的痛苦

远处的轮船，在地平线上冒烟

你乘着波浪而来

你的嘴唇在动但我听不见你的声音

我小时候曾生过一场大病

我的双手肿得像两只汽球

现在我又有了那种感觉

我无法解释，你不会理解的

我并非真正的我

我正处于惬意的麻醉之中

好吧，就一个小小的针孔

没有更多……啊！

但你也许会感到不便服

你能站起来吗？

我相信这正在起作用

那会使你继续扮演自己的角色

来吧该走了

别向我隐瞒你的痛

远处的轮船，在地平线上冒烟

你乘着波浪而来

你的嘴唇在动但我听不见你的声音

小时候我曾希望看见曙光

在我视野的边际

我想看但它没再出现

我的手指感觉不到它

孩子长大了，梦已经消逝

我已处于惬意的麻木之中。

“Comfortably Numb”是Pink Floyd《The Wall》专辑中最受人瞩目的歌曲之一，理由

是：这首歌极为“有趣”，而且让人感到放松。你甚至可以在Internet中找到这首歌的

Midi版。由于药品而产生幻觉的Pink在旅馆中熟睡，他的老板与一些伙伴找到他，希望

他能继续他的音乐会。Roger Waters所唱的前面几句听上去也许是Pink老板或医生的声

音，但更像是医生。医生正竭力想叫醒Pink并让他走动起来。于是他向Pink发问，看他

是否能理解他：“嘿，里面有人吗/如果你能听见我的声音就点点头/有人在家吗？”作

为一种响应，这次是问“有人在家吗？” 而前面的歌中Pink曾唱过：“外面有人吗？”

医生然后就问Pink伤在哪里，以便于他医治Pink的伤口。此处Waters的嗓音如梦如幻，

似乎是穿过淤泥与浓雾的声音。这时，“Pink”开始说话了，说他并未感觉到什么痛苦

，而且他也听不清医生的声音。 Pink迷失在对童年的回忆之中：“远处的地平线上轮船

在冒着烟。”医生的声音似乎是乘着波浪而来，Pink看见医生的嘴唇在动，但却听不清

他在说些什么。然后Pink完全陷入了对童年时代的回忆之中。他说小时候曾发过高烧，

这在电影版本的“Mother”一曲中已出现过：“我是否真的在死去？”他然后又叙述症

状：“我的双手肿得像两只汽球。”现在Pink的精神在遭受同样的痛苦，但医生却无法

理解。“我正处于惬意的麻木之中”，Pink对病痛感到麻木，对痛苦的记忆感到麻木，

对周围的世界也感到麻木。他利用他的精神迷墙来使自己始终处于这种“惬意的麻木”

状态之中。

7、The Show Must Go On 演出必须继续

Ooooh, Ma, Oooh Pa

Must the show go on?

Ooooh, Pa. Take me home

Ooooh, Ma. Let me go

Do I have to stand up

Wild eyed in the spotlight?

What a nightmare. Why

Don't I turn and run.

There must be some mistake

I didn't mean to let them

Take away my soul.

Am I too old, is it too late?

Ooooh, Ma, Ooooh Pa,

Where has the feeling gone?

Ooooh, Ma, Ooooh Pa,

Will I remember the song?

The show must go on.

哦，妈妈，哦，爸爸，演出是否必须得继续？

哦，爸爸，请把我回家

哦，妈妈，让我走吧

我是否一定得站起

在聚光灯下睁着一双狂野的眼睛？

真是一场恶梦

为什么我不转身离开

一定有什么地方出了差错

我不想让他们带走我的灵魂

我是不是太老了，这是不是太晚了？

哦，妈妈，哦，爸爸，感觉到哪里去了？

哦，妈妈，哦，爸爸，我还会记得这首歌吗？

演出必须进行

“The Show Must Go On”是电影中的另一首歌，这是一首Pink剖析自己心理状态的短歌

。此歌的前两段可以在封套中找到，但在电影中却听不到。Pink讲述了自己在筑迷墙之

时所没有意识到的东面。“我不想让他们带走我的灵魂……”然后他又想是否他已变得

太老或一切为时已晚？他是否已无力去摧毁这堵墙从而继续过正常人的生活？Pink甚至

怀疑这一切是否已不值得尝试，因为死亡的阴影总是跟随着他。Pink决定“演出必须继

续”。“演出”在这里暗喻着Pink的生活。

8、In The Flesh 在母体中

So ya, thought ya

Might like to go to the show.

To feel that warm thrill of confusion,

That space cadet glow.

I've got some bad news for you sunshine,

Pink isn't well, he stayed back at the hotel

And they sent us along as a surrogate band

We're gonna find out where you folks really stand.

Are there any queers in the theater tonight?

Get them up against the wall!

There's one in the spotlight, he don't look right to me,

Get him up against the wall!

That one looks Jewish!

And that one's a coon!

Who let all of this riff-raff into the room?

There's one smoking a joint,

And another with spots!

If I had my way,

I'd have all of you shot!

所以也许你会去观看演出

去感觉幻空间温暖的眩晕

我有一此坏消息要告诉你

Pink一点都不好，他呆在旅馆房间里

他们把我们当作一支替代的乐队

我们将会了解你们究竟是什么样的人

今晚的剧院中有没有同性恋者？

把他们推到墙上！

聚光灯下有一个人，他看上去让人觉得不舒服

把他推到墙上！……

“In the Flesh”（这首歌歌名中没有问号）把我们带到了Pink的演唱会中。不象专辑

中前一首”In the Flesh?”，这第二首“在母体中”并非是关于孩子的出生的，它的主

题是Pink成人后的生活。它反映了人们是怎样盲目和愚蠢地追随偶像的，而偶像们又是

怎样滥用他们的号召力。在歌中，Pink告诉他的听众：“Pink一点都不好，他呆在旅馆

房间里。”换句话说，老Pink已经走了，躲在墙后的年轻的Pink成了个独断专横的人。

为了验证歌迷们对他的“忠心”，Pink命令人们把所有他看不顺眼的人推到墙上。但在

一点必须指出，Roger Waters本人及Pink Floyd乐队都不支持种族歧视。这首歌的本意

只是讽刺了那些盲目祟拜偶像的人，其中亦有自嘲的意味。Pink本是一个极其厌恶战争

的孩子，但他却在此歌中摇身一变成为希特勒式的独断者，显然是Waters在对此进行嘲

讽和鞭挞。我们知道，Pink的父亲死在战场上，他的妻子弃他而去，最终他找到一个安

静的场所以便潜心进行创作，但周围的人又逼着他上台演出。Pink 的一腔怒气无处发泄

，于是他冲着听众发火，说一些疯狂和违反自己本意的话。这本是意料之外情理之中的

事。

9、Run Like Hell 拼命地跑

You better make your face up in

Your favorite disguise.

With your button down lips and your

Roller blind eyes.

With your empty smile and your hungry heart.

Feel the bile rising from your guilty past.

With your nerves in tatters

As the cockleshell shatters

And the hammers batter down the door.

You better run.

You better run all day and run all night.

And keep your dirty feelings deep inside.

And if you're taking your girlfriend out tonight

You better park the car well out of sight.

Cause if they catch you in the back seat

Trying to pick her locks,

They're gonna send you back to mother

In a cardboard box.

You better run.

你最好以你最擅长的方式将自己伪装起来

用你那世故的嘴唇和目空一切的双眼

用你空洞的微笑和空虚的心灵

因为罪恶的过去你变得愤怒

你的神经被撕成碎片

当你的外壳被击碎

锺子把门击碎

你最好快跑

你最好没日没夜地跑

把一切罪恶的想法深埋起来

如果今晚你带着女友外出

你最好把车停在偏僻之处

因为如果他们在后座发现了你们

找寻她的短袜

他们会把你装在纸盒中，把你送回到你母亲身边

你最好快跑

“Run Like Hell”是“In the Flesh”一曲的继续。这是Pink在警告那些不愿追随他的

人。他说：“你最好以你最擅长的方式将自己伪装起来”。人们最好都追随他，至少假

装在追随他，要不就必须得快速逃跑，因为不然的话他们就会被“装在纸盒中”送回到

他们的母亲身边。

10、Waiting for the Worms 等待虫子

Ooooh, you cannot reach me now

Ooooh, no matter how you try

Goodbye, cruel world, it's over

Walk on by.

Sitting in a bunker here behind my wall

Waiting for the worms to come.

In perfect isolation here behind my wall

Waiting for the worms to come.

Waiting to cut out the deadwood.

Waiting to clean up the city.

Waiting to follow the worms.

Waiting to put on a black shirt.

Waiting to weed out the weaklings.

Waiting to smash in their windows

And kick in their doors.

Waiting for the final solution

To strengthen the strain.

Waiting to follow the worms.

Waiting to turn on the showers

And fire the ovens.

Waiting for the queers and the coons

and the reds and the Jews.

Waiting to follow the worms.

Would you like to see Britannia

Rule again, my friend?

All you have to do is follow the worms.

Would you like to send our colored cousins

Home again, my friend?

All you need to do is follow the worms.

哦，你现在触摸不到我

哦，无论你如何努力

再见，残酷的世界，都结束了

走过身边

坐在我墙后的碉堡中

等待虫子的到来

我在墙后与世隔绝

等待虫子的到来

等待砍去枯枝

等待清洁城市

穿上黑衬衣，跟着虫子去旅行

等待除去怯弱者

敲响他们的门，推开他们的窗

等待诗歌最终的结局

跟着虫子去旅行

等待打开沐浴器点燃烤炉

等待怪人与异物

等待激进分子与犹太人

跟着虫子去旅行

我的朋友，等待英国的兴衰

你所要做的就是跟着虫子去旅行

你能不能把我们有色人种的弟兄都带回家？

“waiting For the Worms”是专辑中第三首亦最后一首有关战争及暴政的歌曲。此歌功

颂德开始时Pink说没人能触摸到墙后的他，他请路过的人不要管他。这表明Pink已经放

弃找寻逃离他这个自己为自己建造的监狱的方法的努力。Pink十分平静地“坐在墙后的

碉堡中”，等待虫子们的到来，等待知识、经验的来临，以解答他心中的疑问。“我在

墙后与世界隔离”，Pink得到了他所需要的绝对隔离，那正是他在筑墙时希望得到的东

西。然而直到他真正得到了这种孤独感，他才真正理解了“Isolation”这个词的含义。

从这点上来看，Pink确是一个以自我为中心的人。在崇拜者们的面前，他大呼小叫，命

令他们干这干那。正因为他名声很响，所以他才有这么做的“权力”。“等待打开沐浴

器点燃烤炉”，这句歌词指的是在二次大战期间，希特勒用毒气杀死600万名犹太人的事

。从此歌的引申意义来看，Pink似乎亦是造成他父亲死亡的原因之一。

11、Stop 停止

I wanna go home

Take off this uniform

And leave the show.

But I'm waiting in this cell

Because I have to know.

Have I been guilty all this time?

我想要回家

脱下这身军装

离开这场演出

但我仍在这间牢房中

因为我必须知道

这么长时间以来我是否一直在犯罪？

在此歌中，Pink放下了他盛大凌人的架子，他开始认识到自己已变成了一个什么样的人

。他说他想回家，想要离开这场演出；他想要结束自己的生命。而Pink之所以还未自杀

，还呆在他自已建造的牢房中，原因就是他想搞清楚他是否是一个罪人：建造了自已的

墙，对周围的人和事麻木不仁，成为一个独裁者。他想知道是否他是唯一该受到指责的

人。似乎Pink 到此时才开始逐渐恢复了一些人性，这一点将在下一首歌“The Trial”

（审判）之中被讨论到。在电影中，Pink坐在一间卫生间里，读着他那本小黑皮本子里

记着的一些诗。如果你仔细地听，你会听到在读（或在“唱”）“Do you remember me

? How we used to be? Do you think we should be closer?”（你还记得我吗？还记

得我们的从前吗？你认为我们还能变得更为亲近吗？）这几句其实是Pink Floyd另一张

专辑《The Final Cut》（最后一刀）中“Possible Pasts”（可能的过去）中的歌词。

许多人认为《The Final Cut》是《The Wall》专辑的延续，而其中很多歌的意境都是与

Pink相关的，就象标题歌曲“The Final Cut”，我以为其中的主人公就是Pink，在电话

铃响起之时，他正想用刀子割开自己的腰部。“我用颤抖的手握住小刀，准备这样去做

……但是电话铃响了，我终于没有落下这最后一刀”。Pink也唱了一些别的歌，象

Roger Waters的个人专辑《The Pros And Cons Of Hitchhiking》(搭便车的好处与坏处)

中的几句歌词也曾出现在《The Wall》专辑中.

12、The Trial 审判

Good morning, Worm your honor.

The crown will plainly show

The prisoner who now stands before you

Was caught red-handed showing feelings

Showing feelings of an almost human nature.

This will not do.

Call the schoolmaster!

I always said he'd come to no good

In the end your honor.

If they'd let me have my way I could have

Flayed him into shape.

But my hands were tied,

The bleeding hearts and artists

Let him get away with murder.

Let me hammer him today.

Crazy... toys in the attic I am crazy,

Truly gone fishing.

They must have taken my marbles away.

Crazy, toys in the attic. He is crazy.

You little shit you're in it now,

I hope they throw away the key.

You should have talked to me more often

Than you did, but no.

You had to go your own way, have you

Broken any homes up lately?

Just five minutes, Worm your honor,

Him and Me, alone.

Baaaabe!

Come to mother baby, let me hold you in my arms.

M'Lord I never wanted him to get in any trouble.

Why'd he ever have to leave me?

Worm, your honor, let me take him home.

Crazy, over the rainbow, I am crazy,

Bars in the window.

There must have been a door there in the wall

When I came in.

Crazy, over the rainbow, he is crazy.

The evidence before the court is incontrovertible

There's no need for the jury to retire.

In all my years of judging I have never heard before

Of someone more deserving of the full penalty of law.

The way you made them suffer,

Your exquisite wife and mother,

Fills me with the urge to defecate!

Since, my friend, you have revealed your deepest fear

I sentence you to be exposed before your peers.

Tear down the wall!

早上好，尊敬的虫子

皇冠会清楚地向你展示出

在你面前的这个囚犯

他的双手沾满鲜血

正在慢慢恢复人性

这没有用

去找一下校长

他并不是个好人

如果他们让我走自己的路我坚持下去

强烈谴责他

但我的手脚已被束缚

心灵在流血

今天，我真想用锤子砸他

疯了，我是被摆在阁楼中的玩具

真想去钓鱼

他们一定是把我的弹子拿走了

疯子，阁楼中的玩具，他疯了

你被困在其中

我希望他们扔掉钥匙

你应该多与我沟通

但你没有

你坚持走自己的路，却毁灭了自己的家

再给我五分钟

让我和他独处

亲爱的！

回到你母亲的怀里，孩子，让我搂住你

但我从不想让他陷入困境

为什么他要离开我？

亲爱的虫子，让我把他带回家

疯了，在彩虹之上

窗内的酒吧

墙上一定有扇门

当我走进来时

证据确凿

陪审团不用再作争论

在审判的这些日子里

我应受法律的制裁

让你那敏感的妻子与母亲遭受痛苦

即便我想澄清

因为，朋友，你已表达了心中最深的恐惧

我宣判你被暴露在公众视线之下

砸墙！

这首歌总是让人回味无穷。由于他的过错，Pink终于被推上了法庭。第一个被传的证人

是Pink的校长，他承认或许他对Pink进行了心灵上的摧残，致使“他的心灵流血”。他

最终说，直到今天他还想用锤子去砸Pink。之后Pink又神经质地唱起歌：“疯了，我是

阁楼里的玩具。”下一个被传的证人是Pink的妻子，她指责是Pink的所作所为导致了两

人婚姻的失败。“你该和我多沟通，但你没有，你坚持走自己的道路，却毁了自己的家

。”他的妻子和他的校长一样，最终想要报复Pink。最后一个被传的证人是Pink的母亲

，直到审判这一天，她仍流露出对Pink过分地呵护，“但我从不想让他陷入困境，为什

么他要离开我？”她最终要求法官能让她带动Pink回家。Pink则在此刻再一次神经质地

唱起歌。法官最终说话了，他说他从未见过一个比Pink更值得惩罚的人，他也不能忍受

Pink如此之恶劣地对待他的母亲和他的妻子，尽管我以为Pink的母亲比Pink更应关进疯

人院。而审判结果是：Pink不可以再躲在他的墙后，他必须自己砸坏这堵墙，这意味着

他再也无法享受“惬意的麻木”。这个审判对Pink而言既有积极的一面，也有糟糕的一

面。从积极的方面来说，Pink没有了墙，就可以过一种正常的生活，但糟糕的是，没有

了这堵精神迷墙保护，他会变得很脆弱，而且他一向没有充分思想准备去面对这个残酷

的世界。在整个审判过程中，Pink感觉自己是一只玩具妹妹，被指责犯了一个又一个的

错误，但却无力为自己辩护。

13、Outside the Wall 墙外

All alone, or in twos,

The ones who really love you

Walk up and down outside the wall.

Some hand in hand

And some gathered together in bands.

The bleeding hearts and artists

Make their stand.

And when they've given you their all

Some stagger and fall, after all it's not easy

Banging your heart against some mad bugger's wall.

一个人呆着，或两个人在一起

那些真正爱你的人

有些人在墙外手牵着手散步

也有些人组成了乐队

受伤的心灵和艺术家

为理想奋斗

当他们给你带来了一切

有些蹒跚走路最终倒在路边

这其实也不容易

你的心为了某个筑墙的傻瓜而跳动

“Outside the Wall”与其说是讲Pink的，还不如说他从整体上讲到了那些为自己筑精

神之墙的人。“那些真正爱你的人”在墙外行走，希望与被困在墙内的人取得联系。正

象Pink的妻子在多次尝试与他沟通失败之后，只能在婚姻之外寻找新的方向。电影中的

一段情节让我印象深刻：孩子们聚在一起收集从墙的废墟上掉下来的石头，把它们放在

一辆玩具卡车里。在看到这一幕时我总是感到很迷惑：孩子们究竟是要丢弃这些砖块，

还是要把它们收集起来筑自己的墙呢？这大概只有去问Roger Waters或Alan Parker了

Pink Floyd的摇滚经典DVD—The Wall（迷墙）完全手册

画面格式: 2.35:1 Widescreen  
音频格式: Dolby Digital 5.1, 2.0, PCM  
DVD 格式: 单面双层 DVD-9  
语言: 英语  
字幕: 英语，法语，西班牙语  
片长: 95 分钟   
发行日期: 1999年12月2日  
区域码: 1区  
出品: Sony Music  
编号: 50198   
  
画面：★★★★★  
声音：★★★★★  
花絮：★★★★★  
内容：★★★★★  
  
　　Pink Floyd是被公认为英籍前卫摇滚团体中，制作音乐最严谨的一个乐团，  
他们的成功在于他们使古典、摇滚和爵士乐融合成其特有的风格。  
　　这种极其复杂的实验手笔，如在现场表达出来时，不但要有周全的音响器材，  
而且要有巧妙的舞台设计。Pink Floyd在声与光方面所投注的功夫，是其他任何乐  
团所难望其项背的。光彩夺目的激光衬托出整个舞台的华丽，震耳欲聋的音响让乐  
迷饱赏听觉上的刺激，总之他们的音乐表现，不在于嘶喊与狂叫，而在于有着丰富  
内涵的艺术性。继“月球之暗面”之后，“迷墙（The Wall）”再度成为一部划时  
代的流行音乐作品，集中体现了他们的艺术追求，成为流行音乐史上的一座丰碑。  
  
　　这张碟的图象是直接从70mm的宽银幕电影胶片进行数字转化的，转化的质量非  
常好，虽然拍摄的年代较早，但丝毫看不出老旧的痕迹。色彩饱和而鲜艳，跃然活  
现眼前，胶片感强烈，着色准确，黑色部分纯净利索，画面安定，在16：9宽银幕  
电视上观看，几乎没有常见DVD画面的边缘蠕动。这部MTV当时是拍成电影的，由于  
采用了宽频录音，电影的音轨质量绝对一流，这种特质完美地转化到DVD的数字音  
轨上。Dolby Digital 5.1 环绕声音效惊人，丰富而充满动感的音乐环绕着聆听者  
，声音的动态相当大，从震耳欲聋的高潮到寂静的背景乐音，音乐的每一个部分都  
十分清晰。PCM的音轨虽然缺少了环绕信息，但声音的质感更加迷人，比原来收藏  
的CD效果还要好。值得称赞的是，整部片子全部有可隐藏字幕，只是可惜没有中文  
，好在英文的词义还不至于太深奥。  
　　这张经典的DVD专辑有非常丰富的花絮，包括一个25分钟长，被称为The Other  
Side of the Wall的电影制作纪录片，里面包括八十年代拍摄这部电影时一些一  
直未曾公开的片断；第二和第三部分的短片主要是Pink Floyd乐队成员Roger   
Waters，Gerald Scarfe，Alan Parker 和 Bob Geldof长达45分钟的回忆专辑，现  
场直击和解释了这部电影当时摄制时的趣闻和艰辛，这部纪录短片也是宽银幕的。  
  
　　所有的专辑内容都非常丰富，而且贯穿整个专辑的Roger Waters和Gerald   
Scarfe的解说词也相当精彩。还有两段MTV是最初公演时的电影被剪掉的，一是“  
Another Brick in the Wall”，另一首是“Hey You”。花絮部分还包括当时拍摄  
和录音现场的一些交互式照片图集，其中有Gerald Scarfe的一些动画图集和原版  
的预告片。还有一个特别的功能是可以用不同的方式来测试你的音箱系统的声音，  
甚至可以用来充当你的测试碟。这是我所看到的DVD中功能最丰富和最有价值的一  
张。  
　　这张DVD给人非常奇妙的体验。如果你是Pink Floy的忠实拥趸，这是不容错过  
一定要买的DVD，它的视觉效果令人震撼而音乐又是如此经典，对于这张DVD我再也  
想不出可以用什么更好的语言来表达我的喜爱。在这张DVD里面有你一直想知道的  
关于Pink Floyd - 迷墙的一切细节，可以说  
这是我见过的所有DVD中最好的一张之一，理所当然要成为你的碟片库中不可或缺  
的精品，DVD就应该做成这样，在这里强烈推荐给所有热爱DVD的人。  
  
  
  
  
有关“THE WALL”的分析文章   
  
作者/辛迪   
  
　　Pink Floyd 的《The Wall》（迷墙）也许是音乐史上最具迷惑力最富想象力  
的专辑。《The Wall》录制于1979年，于1982年被拍成电影。专辑与电影讲述的是  
同一个故事：一个叫Pink Floyd的男孩，有年时二次大战夺去了他父亲的生命。他  
在母亲的过分呵护下长大，始终过着意气消沉的生活，最终开始吸毒，陷入疯狂状  
态。这张具有纪念意义的专辑其实是Pink Flody两位成员真实生活的写照。Pink童  
年的遭遇同Roger Waters相象。Roger是《The Wall》最主要的创作者，他的父亲  
在第二次世界大战中死亡。他在这张专辑中倾注了对父亲的感情，以及失去父亲后  
的孤独感。Pink成年后的生活则基本上是原主唱Syd Barret的写照。Roger   
Waters、David Gilmour、Nick Mason 和Richard Wright四人将这些生命的故事组  
合在一起，最终创作出了神秘的有关男性精神世界幻觉之旅的专辑——《The   
Wall》。   
  
1.当老虎冲破牢笼： 第一部分（Whe the Tigers Broke Free，Part I）   
拂晓前   
一个“黑色44”之清晨   
指挥官被命令在原地守候   
他命令部队撤退   
将军们互相致谢   
敌军坦克暂时停止进攻   
几百个普通人的生命   
换来了Anzie桥头堡战役的胜利   
  
　　很遗憾Pink Flody没有把这首悲伤的歌收入到《The Wall》专辑中，但很庆幸  
的是他们将其收进了电影之中。“When the tigers broke free”（当老虎冲破牢  
笼）讲的是二战期间，英国士兵在意大利Anzio造了一个桥头堡，“the tigers”  
指的是在Anzio开来开去的德国坦克，而歌中最后一句“几百个普通人的生命”指  
的是Pink父亲的队伍。在电影中，我们首先看到的是Pink住的旅馆，然后镜头很快  
切换到一个点烟的男人，抽着雪茄，擦着枪。其实他就是Pink的父亲，正为对德战  
争做准备。电影里在放这首歌的前后还穿插放了Vera Lynn一首名为“The   
Little Boy That Santa Claus Forget”（被圣诞老人遗忘的小男孩）的歌，讲的  
是一个小男孩祈祷圣诞老人送他一面小鼓作为圣诞礼物，但最终愿望没有实现的故  
事。在小Pink的心目中，圣诞老人其实就是他的父亲。   
  
2. 在母体中（In the Flesh）   
见你，想你   
也许会去参加一场演出   
去感觉幻觉的颤栗   
军校学员整装待发   
阳光，请告诉我是否你在逃避着什么   
你是否不愿见到这一切？   
如果你想了解隐藏在这些冰冷眼睛后的一切   
你就必须爬过所有的伪装   
灯光   
声响   
行动   
把它扔向他们！！！   
把它扔向他们！！！   
  
　　"In the Flesh”（在母体中）在这张专辑中有两重含义。电影中当此歌出现  
时，有一名少女敲着门，然后出现一群人挤向两扇用链条锁着的门的镜头。后来链  
条被击碎，几千个年轻人冲了出来。这组镜头暗示着什么是显而易见的（如同歌名  
）。新生的孩子（Pink）渴望去感受生命中的温暖与爱，但有一个理性的声音在提  
醒他：“生命并非如你所想象的那样全是快乐与幸福”。正如歌词中所说，如果你  
想知道什么是生命，什么是人性，你就必须敢于面对我们身边所有的伪装。这首歌  
也暗示着Pink后来的遭遇。藏在他眼睛背后的那些苦痛、孤独可笑的成为了一场黑  
色幽默剧。歌的最后，飞机的声音及叫声“把它扔向他们！”震耳欲聋，而这架飞  
机正是将炸弹扔在Anzio土地上杀死了Pink父亲的那一架。从光的频闪、声效和动  
作中我们仿佛可以听到Pink在尖叫。这不由让人想起莎士比亚的名剧《Macbeth》  
（麦克佩斯），剧中的麦克佩斯将生活与演戏作比较：“生命只是一个会行走的影  
子，一个可怜的表演者/支撑和侵蚀着他在台上表演的时辰/一切结束，这只是一个  
神话/疯子说，充满回响于狂怒/意义已经终结。”据说有细心的听者在此歌隐约的  
序曲部分听到一个声音说：“…we came in？”而在专辑最后一曲“Out side the  
wall”（墙外）结束时亦可听到那个声音说“Isn’t this where we came in？  
”前后倒置一下连起来便是“Isn’t this where we came in？”（这不正是我们  
进来的地方吗？）对此，Roger Waters解释说，The Wall的故事并不仅仅发生在一  
代人身上，而是发生在每代人每个人身上。当电影结束时，孩子们又在收集砖头，  
也许又要建一道属于他们自己的墙。Pink并不是第一个也非最后一个筑墙的人，噩  
梦会永远继续下去。   
  
3、薄冰（The Thin Ice）   
妈妈爱她的宝贝，爸爸也爱你   
应为你海水也变得温暖   
天空也变成湛蓝   
但是，哦亲爱的   
哦爱的宝贝   
如果   
你想在现代生活的薄冰上滑行   
一百万双充满恐惧的眼睛   
在你身后静静的爬行   
如果你脚下的冰突然裂开   
请别感到惊奇   
亲爱的宝贝   
当你在薄冰上爬行   
在也站立不稳   
裂纹吞噬了你的身体也吞噬了你的精神   
  
　　这首歌以一段孩子的哭声开头，估计就是Pink刚出生时的哭声。在电影中，他  
父亲的手在一个浅沟里滑向一部电话机，似乎想求救，紧接着又有许多战争的画面  
。如歌中所说：童年的纯真在所谓的“现代生活”（如战争）中很快消失殆尽。这  
时我们可以感受到蓝色的象征，蓝色是一种很纯的颜色，经常用来代表纯真和忧郁  
，而Pink的母亲管他叫“Baby Blue”，这既代表了孩子的纯真，也暗示着他将来  
坎坷的命运。当那个平静的恳求希望与梦想的声音结束时，生硬刺耳的代表残酷现  
实的声音想起，它将生命比作薄冰，并警告说如果Pink继续生存下去，那就是在现  
代生活的薄冰之上滑行。薄冰总有一天在他脚底下破裂，在他挣扎 同时，裂缝会  
将他的生命与精神一并吞噬。   
  
4、迷墙中的另一块砖，第一部分（Another Brick in the Wall，Part I）   
父亲远渡重洋   
只留下了记忆   
和家庭相册中的照片   
父亲，你还留了什么给我   
父亲，你留了什么给我   
这只是迷墙中的一块砖   
这只是迷墙中的砖   
  
　　“Another Brick In the Wall（PartI）”（墙上的另一块砖之一）是专辑中  
第一首介绍“迷墙”概念的歌。“迷墙”指的是人精神上的墙，也是阻隔人与人的  
墙。所有的人都渴望能与他人交往、被他人理解，但奇怪的是所有的人都为自己的  
心筑一道保护墙以免他人靠得过进使自己受伤。“Another Brick In the Wall”  
在专辑中共出现三次，每次给人的感觉都不一样。这第一部分比较沉闷，说的是  
Pink回忆起他的父亲已经走了，飞过海洋去打仗。他父亲留给他的只是记忆，就象  
是相册中的老照片。他父亲的死迫使他面对荒凉的现实，尽管他不愿这样去做。  
Pink于是开始为自己筑墙以免自己再次受伤。电影中有这样一段灰暗的场景：  
Pink和他母亲在操场上，他母亲让他自己玩。敏感的小Pink发现所有的小孩都有父  
亲陪在身边玩，于是他走向一位父亲让他把自己抱到转椅上，当那个男人抱他时，  
Pink脸上的欢乐显而易见，因为他找到了一位父亲。但这种快乐很快就消失了，因  
为那个男人把自己的孩子从转椅上抱下来后就走开了。Pink跟着他走想拉他的手，  
但他只是让Pink滚开，还问Pink他的父亲在哪里。失望的Pink只能自己跳上一个秋  
千拼命荡起来。其实这是小Pink第一次意识到自己失去了父亲。   
  
5、When the Tigers Broke Free（II）   
当老虎冲破牢笼（II）   
听说父亲已经阵亡   
慈祥的老国王乔治托人给母亲捎去一封信   
我想起来那是一个小卷轴   
里面夹着一片金黄色的树叶   
它被藏在一个装满老相片的抽屉里   
有一天终于被我发现   
我的双眼依然湿润   
当我想起陛下用他自己的老邮票贴在上面   
四周一片黑暗地上也结了冰   
当老虎冲破牢笼   
皇家燧发枪团没有辛存者   
他们都被抛弃   
大多数已死亡   
剩下的正在走向死亡 而我的父亲也被夺去了生命   
  
　　这时电影开首那支歌的第二部分。在这部分音乐中，Pink在一个装满纪念品的  
抽屉中发现一封信，是国王寄给他母亲的，告诉他她丈夫的死讯。于是Pink了解到  
他父亲所属的皇家燧发枪团（其实这也是Roger Waters父亲所属的军团）在一个冬  
日被袭。Waters自己演唱此歌的最后两句。在电影中，当歌声响起时，Pink穿着他  
父亲的军装照镜子。镜头迅速在穿军装的Pink父亲和穿父亲军装的小Pink间切换，  
表示年轻人将无可避免的继续蒙上一辈的苦难，包括战争。   
  
6、Goodbye，Blue Sky 再见，蓝天   
你有没有看见那些受惊吓的人？   
你有没有听见炮弹的轰鸣？   
你有没有想过当一个崭新的世界在碧蓝的天空下诞生   
我们却要找地方躲藏？   
战火已熄灭但痛苦长存   
再见，蓝天   
再见，蓝天   
　　在专辑中此歌出现在“Mother”（妈妈）之后，但在电影中，它出现在此处。  
我喜欢它现在的位置，因为它继续着“当老虎冲破牢笼（II）”中的痛苦与凄凉。  
尽管战争已经结束但记忆和伤疤却保留了下来，“战火已熄灭但痛苦长存”。在此  
歌中我们在一次感受到了蓝色的象征。“蓝天”象征清白与单纯，而“再见蓝天”  
其实就是Pink在对纯真说再见，同时也表示这个世界本身在遭战争洗劫之后已变得  
不再纯真。电影中当放到此歌时，小白鸽在蓝天中飞翔，但有一只从纳粹军旗上飞  
下来的大鸟将鸽子全赶尽杀绝。战争之鸟在大地上边飞翔边撒播肮脏的东西，将战  
地亡灵唤醒。英国米字旗上的条纹变得混乱而基督的鲜血流到了地上。无论引发战  
争的理由看起来有多“正义”，最终它只是在浪费生命。   
  
7、The Happiest Days Of Our Lives 我们生命中最快乐的日子   
当我们长大去上学   
总有些老师会想方设法伤害我们   
无论我们如何小心隐藏   
他们嘲笑我们所作的任何事   
并暴露我们所有的缺点   
但人们都知道   
每当他们晚上回到家里   
他们的妻子会以同样的手段惩罚他们们   
  
　　这是一首真正讽刺意义的歌，主要讲述Pink的学校生活。其中讲到老师们会通  
过暴露学生的缺点来嘲笑他们。在电影中，Pink的老师偶然发现他在课上写诗（其  
实这首诗是Pink Floye“Money”一曲的歌词），结果就罚他站到教室前面并恶狠  
狠打了他。但Pink只是想通过诗来表现自己与众不同的地方。当这位老师回到家，  
他的妻子硬逼他咽下难以下咽的饭菜。这是老师打学生的镜头与老师妻子逼迫他的  
镜头交替出现，真是“因果报应”，这也是Waters“循环理论”的验正。   
  
8、Another Brick In the Wall（II）   
墙上的另一块砖（II）   
我们不需要灌输式教育   
我们不需要思想被控制   
教室里充满了黑色幽默   
老师请让孩子们自己呆着   
嗨！ 老师！ 让我们自己呆着   
这只是墙上的另一块砖   
你只是墙上的另一块砖   
  
“墙上的另一块砖（II）”是专辑中最有名的一首歌，它继续讲述Pink在英国上学  
时的生活。许多人认为这首歌是Pink想要颠覆英国的教育制度，但其实并非如此，  
它所强调的是教育不能抹煞个性。当孩子门（童声）唱“We don’t need no   
education”时他们不是针对整个教育制度，而是想表明他们不需要老师教他们怎  
样去思考，不需要受思想上的控制，也不想因犯了小错而被讥笑。教育不是产品的  
模子。在电影中，所有的学生戴着相同的无表情的面具以同样节奏的步伐走向一个  
绞肉机，既不回头也不朝两边看。机器中有不停敲打的铁锤，看上去像军队一样整  
齐划一而且十分有力。经过绞肉机后，所有的孩子都被榨干了灵与肉，从绞肉机另  
一端出来的是一群行尸走肉。由于老师的专制，Pink又在墙上加了一块砖。   
  
9、Mother 妈妈   
妈妈你想他们会把炸弹扔下来吗？   
妈妈你想他们会喜欢这收歌吗？   
妈妈他们是否会欺侮我？   
妈妈我是否该筑墙？   
妈妈我是否该竞选总统？   
妈妈我是否该相信政府？   
妈妈他们是否会让我上前线？   
哦这只是在浪费时间 （妈妈我是否正在死去？）   
安静下来孩子别哭   
妈妈会使你所有的噩梦成真   
妈妈会让你感受到他所有的恐惧   
妈妈会让你躲在他的翅膀底下   
她不会让你飞，但她也许会让你唱   
妈妈会让孩子感到舒适与温暖   
哦孩子 当然妈妈会帮你筑墙   
妈妈你不认为她对我很好吗？   
妈妈你不认为她对我而言很危险吗？   
妈妈她会不会把你的小男孩撕成碎片？   
妈妈她会不会让我心碎？   
安静下来孩子别哭   
妈妈会帮你挑选所有的女朋友   
妈妈不会让任何人伤害你   
妈妈会一直等你直到你回来   
妈妈永远会知道你在哪里   
妈妈会让宝宝永远健康整洁   
哦宝贝 你永远是妈妈的好宝贝   
妈妈，墙是否需要筑那么高？   
  
　　这是一首小Pink与他母亲对话的歌。在电影中，这首歌的伴奏听起来不像是木  
吉他，倒像是八音盒的声音。这使得这首歌听起来更孩子气也更纯真，同母亲玩世  
不恭的口气并置显得很有戏剧性。歌开始部分是Pink对战争的看法，她也想知道这  
个世界会否接受他的歌还是会让他失望。他问他母亲是否该筑墙，并问他是否该去  
竞选总统。当然我想这句问句的意思并不当真是要去竞选总统，而是说明小Pink还  
有梦想与希望。至于“我是否正在死去”指的是Pink得了重病，这在以后的“  
Comfortably Numb”（舒适的麻木）一曲中会提及。在Pink母亲的词句中我们可以  
了解到她过分呵护她的孩子。然而对她而言这有充分的理由：她由于战争失去了丈  
夫，所以不希望她的孩子受到任何的伤害。对我而言，她的这种对孩子的爱几近病  
态。“妈妈要让你所有噩梦成真/妈妈要把所有恐惧加在你身上”。不知不觉中，  
Pink的母亲将所有她对战争的恐惧加到孩子身上，然后再拼命保护他不受伤害。她  
答应帮他筑墙其实是在帮他逃避现实。其实她本身就是Pink墙上的一块砖。在第二  
段对话中，Pink问他的母亲他的女朋友（妻子）是否对他足够好，是否对他很危险  
，是否控制他，是否会令他心碎。在母亲的回答中我们再一次领略了她的病态：帮  
你挑选所有的女朋友，不让任何人弄“脏”你，她会永远等待独儿子回家，并永远  
是她的“Baby blue”。最后一句问句是pink在担心，如果把墙筑得过高，那他就  
再也回不来了。电影中在放此歌时还有几段pink婚后生活的描写，夫妻间感情十分  
淡漠，这也是为今后两人的破裂所埋下的伏笔。   
  
10、What Shall We Do Now?   
现在我们该干些什么？   
对于这些剩余的空间我们能做什么   
饥饿的波浪在哪里吼叫 我们是否该出发远航   
以寻求更多的认同？   
我们是否该买一把新的吉他？   
我们是否该有一辆更棒的轿车？   
我们是否该整夜工作？   
我们是否会卷入战争？   
让灯亮着？扔下炸弹？   
到东方旅行？   
生一场大病？   
埋葬朽骨？   
家庭危机？   
用电话预约鲜花？   
喝酒？   
找心理医生？   
不再吃肉？   
几乎不睡？   
对人象对宠物一样？   
训铬？   
参加跑鼠比赛？   
在阁楼里塞满现金？   
埋葬财富？   
省下时间？   
我们背靠着墙，但我们却从不休息   
  
　　这首歌只在电影中出现，是一首关于社会的歌。Pink提出这样的疑问：我们如  
何接受日常生活中的物质主义？怎样才能便我们的精神不至崩溃？最后一句尢为精  
彩：我们背靠着墙，但我们却从不休息。我们不愿去找寻一条新的出路，或是度着  
去关心别人。我们只是背靠着墙，我们只关心我们自己。   
  
11、Empty Spaces 剩余的空间   
我们该用什么去填补剩余的空间   
我们过去在哪儿交谈   
我怎样去填补最后的空白   
我怎样才能完成筑墙   
尽管Pink与妻子的感情并不好，但当发现妻子有了外遇时，他依然变得闷闷不乐。  
  
  
　　在这首歌中，Pink问他的妻子他们该干些什么。最关键的是最后一句：“我怎  
样才能完成筑墙？”表明Pink的墙已经快要筑完了。一旦完成筑墙，Pink将与现实  
世界完全隔离，“剩余的空间”即是指墙上需要Pink去填补的几个小洞。 另外，  
如果你倒着放此歌，你会发现里面藏着一个小秘密。你会听见Roger Waters说：“  
祝贺你，你发现了秘密，请把答案寄给Pink。”而后第二个人说：“Roger，  
Carolyn给你打电话。“正确的答案是老Pink最终生活在一个疯人院里（或是个精  
神病人收容所）。其中的Carolyn是Roger的妻子。Roger Waters经常说，如果没有  
Carolyn，他也会象Pink一样最终被送进疯人院。   
  
12、Young lust 年轻的欲望   
我只是个新来的男孩   
这个城市对我是如此陌生   
快乐的时光已经逝去   
谁来带我认识这给新的地方？   
哦，我需要一个不羁的女子   
哦，我需要一个不羁的女孩   
这片荒地上有没有我真正需要的女人   
让我感觉自己是一给真正的男人   
请收留我这个摇滚难民   
哦，亲爱的请给我自由   
  
　　“年轻的欲望”展示的是Pink在一场音乐会后在后台举行的一个派对。在电影  
中，有一些人混入了这个派对，其中一些“幸运者”还同Pink一起回到他旅馆卧室  
。Pink之所以这样做，是为了惩罚欺骗了他的妻子，尽管当时我认为这只是一个倒  
叙的闪回镜头，但现在发现并非如此。从情节上来看，它的确发生在Pink发现妻子  
的欺骗行为之后。尽管屋内的陈设似有不同，但这也许仅是导演的某种艺术手法而  
已。   
  
13、One Of My Turns 我的一个转变   
日子一天天过去   
爱情一天天消逝   
就象一个垂死的人的皮肤   
每个夜晚 我们假装什么都没发生   
但我已经变老   
你也变得冷漠   
生活失去了往日得幽默   
我感觉到我正在转变   
我变得象刀刃一样冷   
象止血带一样紧   
象葬礼的鼓声那样绝望   
奔向卧室   
在左边的手提箱里   
你会发现我最喜爱的斧头   
别害怕 这只是过度阶段   
是我最悲伤日子中的一天   
你想看电视吗？   
还是上床休息？   
或是静静地凝视高速公路？   
你想吃点什么？   
你想吗？ 或是希望我去试一试？   
你想叫警察吗？   
你认为我是不是该停止了？   
你为什么要逃跑？   
  
　　电影中此歌响起时，Pink正坐在一把椅子上看一部老的战争片，这也许让他想  
起了他的父亲。这首歌一开始旋律非常简单柔和。Pink问他的妻子：为什么他们的  
爱情正在消逝，为什么他们之间的关系变得如此冷漠。Pink发现现在的社会中要长  
久的去爱一个人有多么的困难，因为人人都怕自己受到伤害。Pink提到了他的孤独  
感，以及社会所给予他的压力。其中的“止血带”暗示他已开始服用某些药品。不  
久后歌声就不再那么简单柔和，Pink开始发怒并向他身边的那个女人“是否要看电  
视”之类的问题。他的怒火就象火山一样突然爆发，而且这也不是他第一次情绪失  
控，如歌词所说：“这只是过度阶段，是我最悲伤日子中的一天。”似乎Pink陷于  
这种濒临崩溃的状态已有很久了，但他身边的女孩还是一点都无法理解他。Pink在  
看的老战争影片名叫《The Dambusters》，是发明新型炸弹的科学家Barnes   
Wallis的自传式电影。片中那些新式炸弹在德国遍地开花，所有的工厂都被洪水淹  
没，所有的墙都被炸毁。因此你也可以将其理解为Pink想要一些炸弹来炸毁人们心  
灵上的墙。   
  
14、Don’t Leave Me Now 请别现在离开我   
哦亲爱的   
请别现在离开我   
别说这已是路之尽头   
是否还记得我送给你的那些鲜花   
我需要你   
亲爱的   
在我的朋友们面前将我绞成碎片   
哦亲爱的 请别现在离开我 你怎么能走呢？   
当你已了解多么需要你 周六的晚上   
我被打得不能动弹 哦亲爱的   
请别现在离开我 你怎能这样对待我？   
逃跑 哦亲爱的 你为什么要逃跑？   
  
　　哦亲爱的 “请别现在离开我”是Pink对他那不忠得妻子说得一番话。他尽力  
帮她回忆两人过去快乐的时光——“是否还记得我送给你的那些鲜花，我需要你亲  
爱的”，但他又用“绞成碎片”和“打得不能动弹”来表示内心的愤怒。我们可以  
从此歌中感觉到两人的关系的确已到崩溃的边缘，尽管他妻子在朋友们面前污辱他  
或在周末打他也许只是精神失常的Pink的臆想。Pink也并未真的打过他妻子，但她  
在精神上伤害他很深，所以他为了宽慰自己就想象怎样打他的妻子。Pink最后问的  
那一句“你为什么要逃跑？”并非真的指妻子要从家中逃跑，而是一种“精神上的  
逃跑”，即他的妻子已另有爱人。这也表现出Pink的迷惘与失落感。然而就我们来  
看，两人的关系发展到这种地步，Pink的妻子在精神上寻求新的慰藉，错并不全在  
她。两人的分手正是Pink不断往自己的墙上添砖所造成的。   
  
15. Another Brick in the Wall（III） 墙上的另一块砖（第三部分）   
我不需要被人抱在怀里   
我也不需要毒品来麻醉自己   
我已看见墙上的字迹   
别以为我需要任何的东西   
无论如何它只是墙上的砖   
无论如何你们都只是墙上的砖   
我最喜欢“墙上的另一块砖”的第三部分。   
  
　　歌中包含愤怒、恐惧、焦虑等多 种情感因素，短短几句歌词博采了专辑中大  
多数歌的精华。在这首歌中，Pink拒 绝这个世界，表示了他不愿接受任何人的任  
何帮助，因为他认清了现实社会的残 酷。他“已看见墙上的字迹”。我注意到在  
这首歌中所提到的“砖”已采用了复 数的形式（前两部分基本采用单数形式）。  
这暗示着Pink的精神之墙已经筑完， 所有的砖各就各位。 在电影中，Pink的生活  
与狂欢、闹事纠结在一起。生命与无序的狂欢有本质 上的相同之处；那就是我们  
无法用自己的双手来操控它。   
  
16. Goodbye Cruel World 再见，残酷的世界   
再见，残酷的世界   
我今天要离开你   
再见，再见，再见 再见，所有的人们   
无论你们说什么   
我都不会改变注意   
再见  
　　尽管从歌词方面来看，Pink是想要自杀，但实际歌曲的内涵并非如此。Pink   
并没有用死亡的方式离开这个世界，他只想在迷墙后隐居起来。在最后一声“再   
见”结束时，整首歌也就结束了，不向与它相对应的“Outside The Wall”（墙   
外），歌词部分结束了但音乐仍在进行。这其实表明了Pink想要离开他周围的人   
的决心。“再见，残酷的世界”是专辑及电影前半部分一个绝妙的总结。电影中   
我们可以看到Pink正在找寻它那巨大的精神迷墙上的裂缝。   
  
17. Hey You 嘿，你   
嘿，站在冷风中的你   
又孤独，又苍老，你能感觉到我吗？   
嘿，站在走廊中的你   
生疮的脚和失去的微笑，你能感觉到我吗？   
嘿，别帮着他们埋葬光明   
别在斗争前屈服让步   
嘿，你一个人呆在那儿   
赤裸地坐在电话机旁，能不能抚慰我一下？   
嘿，你把耳朵贴在墙上倾听   
等着有人呼唤你，能不能抚慰我一下？   
嘿，你能不能帮我搬走这些石块？   
敞开你的心扉，我正在回家   
但这只是幻觉   
正如你所见，迷墙筑得太高了   
无论他如何努力，他都无法重获自由   
一群蛆虫正在吸食他的大脑   
嘿，站在路上的你   
总是被动的去做你该做的事，你可以帮帮我吗？   
嘿，站在墙上的你 在大厅里砸碎玻璃瓶，你可以帮帮我吗？   
嘿，你可别告诉我一点希望都没有 在一起我们就赢，分开我们就输。   
  
　　“Hey You”是《The Wall》专辑中另一首相当出名的歌，不幸的是他未被收  
进电影之中。这是Pink的请求，因为他意识到与世界隔离并非他想象中得那么简单  
。在此歌中，Pink呼唤别人的帮助。我们每个人都在筑墙，只是高低有所不同而已  
。Pink的话犹如译本又意义的小册子：“别帮着他们埋葬光明/别在斗争前屈服让  
步”。Pink希望有人帮他搬走那些“石块”，那是他在整个生命过程中和整个筑墙  
过程中所承受的心理压力。 在吉他Solo后一个代表现实的声音响起。它说到Pink  
认为有人能帮助他这个想法纯粹只是幻觉，因为他的墙太高也太坚固；他无法走出  
去，也没人能够走进来。“无论他如何努力，他都无法重获自由。”尽管他努力过  
，但Pink无法让自己从墙的后面解放出来。“一群蛆虫在吸食他的大脑”。这句词  
可以解释“蛆虫”这个隐喻。“蛆虫”在传统意义上可以有两种解释。第一种解释  
是“死亡”，但不适合用在这里。第二种解释是“知识”，是Waters的本意。  
Pink在早年生活中所积累的知识致使他开始筑墙。但一旦他躲在了迷墙后面，他又  
发现日子并非自己想象中那么好过。吞噬他脑细胞的蛆虫是来自现实世界的知识；  
尽管它使人们设防于现实，但它也是残酷的，因为他在隔开危险的同时，也隔开了  
现实世界中一切美好的失误。“现实之声”结束后，Pink又开始唱歌，但他不再求  
人们“感觉”或“抚慰”他，而是求人们“帮助”他。在最后一句中，“在一起我  
们就赢，分开我们就输。”Pink意识到了筑如此一面高墙的错误所在。他意识到他  
不得不承认有时人们彼此需要，他必定会输给这个残酷的世界。   
  
18. Is There Anybody Out There? 墙外有人吗? 这首歌是《The Wall》专辑中；  
最难分析的一首，因为它只有一句歌词：“Is there anybody out there?” 这  
是被囚禁在墙内的Pink在呼唤墙外的人。   
　　在电影中，Pink一直在狠劲地撞墙，希望能够解脱出来，但正如“Hey You”  
中所唱的那样：“这只是幻想，正如你所见到的，迷墙已筑得太高，无论他如何努  
力都无法解脱……”在4句充满压抑感的“Is there anybody out there?”后，响  
起一段用木吉它演凑的乐段，间或还有小提琴和钢琴的声音穿插期间。我以为这是  
The Wall中最精彩的一段，也是摇滚乐史上值得记录的一笔。从中我们可以感觉到  
Pink真正需要的并非是推倒他的精神迷墙，而是过一种正常而平静的生活。读者们  
一定还记得在“Don’t Leave Me Now”一曲中Pink所显示出的疯狂的精神状态，  
实际上他很脆弱，也很痛苦。其实过平静而平凡的生活是每个人内心深处所渴望的  
东西，随着年龄的增长，这种渴望会愈来愈强烈。   
  
19. Nobody Home 没人在家   
我有一本小黑本子   
里面记满了诗   
我有一个背包，里面装着牙刷和梳子   
我表现好时他们就赏我一根骨头   
我可以用橡皮筋把鞋子固定在脚上   
我会用肿胀的手玩布鲁斯   
我的电视有13个频道可以选   
我有电灯   
我有第六感觉   
我有超强的观察能力   
所有这一切，支持我度过孤独的时光   
每次给你打电话号码   
总是没人在家   
我留着Hendrix式强硬的直发   
我的身上有针刺的小孔 缎子衬衫上也有灼伤的痕迹   
我的手指上有尼古丁的污点   
我的镣铐上有一把银制小勺   
我有一架钢琴，陪我度过余生   
我有一双狂野的眼睛   
我渴望能够飞翔   
但却不知该飞向何方   
哦亲爱的当我拨通电话   
依然是没人在家   
我有一双Gohills靴子   
但我的精神却在消失   
　　这首歌相对容易分析。歌词基本上就是说明了一切，并没有什么隐晦。人们质  
疑的最多的一句是“those swollen hand blues”，为什么 Pink会有一双肿胀的  
手呢？有人认为当“swollen hand”布鲁斯被唱过之后，它所指的可能是Pink用针  
筒注射的方式吸毒，因为这通常会引起手部肿胀。然而我认为这也可能是指Pink小  
时候生过的那场大病，这在“Comfortably Numb”一曲中亦有所提及，说他的手“  
肿得像两只汽球”。由于妻子的离去，Pink正经受精神与肉体上的双重折磨。“每  
次给你打电话，总是没人在家。”事实上，无论他怎样竭力去挽救两人的感情，他  
的妻子已不可能再回到他身边，尤其是当Pink知道了妻子另有恋人之后。Roger   
Waters用很忧郁的嗓音去演绎此歌，让人动容。我的一位朋友说这首歌是他在此专  
辑中最喜欢的，因为其中包含某种“深层次的情感回响”，但很少有人认识到这一  
点。从某种意义上来说，它描述了一个不可思议的事实：一位看似拥有一切的男人  
其实却一无所有。Pink是一个“明星”，他那“明星”的身份给了他财富、力量，  
但也给他带来过多的压力，使他不得不借助性与毒品来麻醉自己。他拥有这一切，  
但他意识到这一切对他而言其实毫无意义。而事实上，成千上万的摇滚明星面临着  
和他同样的问题。于是他开始退缩，去追寻一种孩提时代才可能拥有的纯洁的爱，  
这种爱排斥物质世界的干扰，排斥占有的欲望，是一种单纯的、无私的情感付出。  
我想这是非Waters的本意。“Nobody Home”实际上是一个隐喻，暗指Pink已失去  
了享受天伦之乐的机会。在“Nobody Home”中，那部在“One Of my turns”一曲  
中出现过的电影《The Dambusters》再度出现，由此我们可以看出Pink所受精神折  
磨的根源其实还是战争。   
  
20. Vera 这儿有没有人记得Vera Lynn？   
记得她曾说过   
我们会在某个阳光灿烂的日子里重逢 Vera! Vera! 你怎样了？   
这儿还有别人吗？   
  
　　Vera是二战期间一名著名的歌手，在欧洲尤其是英国颇受欢迎。“We’ll   
Meet Again”（我们会重逢）是她的成名作之一，其中有一句歌词便是“我们会在  
某个阳光灿烂的日子里重逢”。这首歌是Pink童年时代幻想的一个剪影，但也是下  
一首歌“Bringing the Boys Back Home”（把男孩子们带回家）的引子。   
  
21. Bringing the Boys Back Home 把男孩们带回家   
把男孩子们带回家 把男孩子们带回家   
别让孩子们一个人呆着，不，不 把男孩子们带回家   
  
　　“Bring the Boys Back Home”是继“Vera Lynn”之后又一首与战争有关的  
歌。在电影中，人们在车站同从二战中幸存下来的亲友一齐唱这首歌。令人感到悲  
伤的是,年青的Pink虽然知道他的父亲已阵亡,但仍然在车站无望地搜寻父亲的身影  
,在歌中,人们认为所有的战士都应该活着回到亲人的身边,妻子不能没有丈夫,母亲  
不能失去儿子,孩子不能离开父亲……   
  
22. Comfortably Numb 惬意的麻木   
嘿，里面有人吗？   
如果你能听见我的声音就点点头   
有人在家吗？   
来吧，我知道你现在感觉不太好   
我可以医治你的创伤 让你重新找回自我   
放轻松，首先我需要了解一下情况   
只是最基本的情况 你能告诉我你伤在哪里吗？   
别向我隐瞒你的痛苦   
远处的轮船，在地平线上冒烟   
你乘着波浪而来 你的嘴唇在动但我听不见你的声音   
我小时候曾生过一场大病   
我的双手肿得像两只汽球   
现在我又有了那种感觉   
我无法解释，你不会理解的   
我并非真正的我 我正处于惬意的麻醉之中   
好吧，就一个小小的针孔 没有更多……啊！   
但你也许会感到不便服 你能站起来吗？   
我相信这正在起作用   
那会使你继续扮演自己的角色   
来吧该走了 别向我隐瞒你的痛   
远处的轮船，在地平线上冒烟   
你乘着波浪而来   
你的嘴唇在动但我听不见你的声音   
小时候我曾希望看见曙光 在我视野的边际   
我想看但它没再出现 我的手指感觉不到它   
孩子长大了，梦已经消逝 我已处于惬意的麻木之中。   
  
　　“Comfortably Numb”是Pink Floyd《The Wall》专辑中最受人瞩目的歌曲之  
一，理由是：这首歌极为“有趣”，而且让人感到放松。你甚至可以在Internet中  
找到这首歌的Midi版。由于药品而产生幻觉的Pink在旅馆中熟睡，他的老板与一些  
伙伴找到他，希望他能继续他的音乐会。Roger Waters所唱的前面几句听上去也许  
是Pink老板或医生的声音，但更像是医生。医生正竭力想叫醒Pink并让他走动起来  
。于是他向Pink发问，看他是否能理解他：“嘿，里面有人吗/如果你能听见我的  
声音就点点头/有人在家吗？”作为一种响应，这次是问“有人在家吗？” 而前面  
的歌中Pink曾唱过：“外面有人吗？”医生然后就问Pink伤在哪里，以便于他医治  
Pink的伤口。此处Waters的嗓音如梦如幻，似乎是穿过淤泥与浓雾的声音。这时，  
“Pink”开始说话了，说他并未感觉到什么痛苦，而且他也听不清医生的声音。   
Pink迷失在对童年的回忆之中：“远处的地平线上轮船在冒着烟。”医生的声音似  
乎是乘着波浪而来，Pink看见医生的嘴唇在动，但却听不清他在说些什么。然后  
Pink完全陷入了对童年时代的回忆之中。他说小时候曾发过高烧，这在电影版本的  
“Mother”一曲中已出现过：“我是否真的在死去？”他然后又叙述症状：“我的  
双手肿得像两只汽球。”现在Pink的精神在遭受同样的痛苦，但医生却无法理解。  
“我正处于惬意的麻木之中”，Pink对病痛感到麻木，对痛苦的记忆感到麻木，对  
周围的世界也感到麻木。他利用他的精神迷墙来使自己始终处于这种“惬意的麻木  
”状态之中。  
  
  
--  
我在腐烂。在腐烂的同时又有新的东西生长出来。所以我死去，所以我又复活。